VOL IV — HOLYOKE, MASS., VENDREDI LE 17 NOVEMBRE 1899 — No 46

F. L. TABER

A LOUE LA CHAMBRE 24 DANS LE BLOCK BALL & TREWORGY A L'ANGLE DES RUES HIGH ET DWIGHT

Où il fera les réparations de montres et d'horloges, travaux d'optique, Montage de diamants. Recevra aussi les commandes pour des marchandises spéciales. Je serait heureux de rencontrer ma vieille clientèle francaise.

TESSON & CARIGNAN
Editeurs-Proprietaires,
20 RUE MAIN

LA PRESSE

ABONNEMENT: UN DOLLAR PAR AN PAYABLE D'AVANCE

Presses a Cidre, Vin, a Fruits et a Graisse, Hacheuses de Viande, Tonneaux pour cidre et vin. Instruments a dessin.

E. D. WELLS & CO
Marchands de Quincaillerie
Bloc Robert, Coin des rues Main et Cab

TESSON & CARIGNAN. — Entered at the Post Office at Holyoke, Mass., as second class matter. — TELEPHONE 325-3 — 20 RUE MAIN, HOLYOKE, MASS

Forbes & Wallace

SPRINGFIELD, MASS

—o—

Donnez vos ordres par la malle. Envoyez pour un de nos catalogues d'automne et d'hiver.

Chaussures Sorosis

Elles sont prêtes ici dans tous les styles pour dames et jeunes filles. Il n'y a pas d'autres chaussures pour l'usage des dames qui égales les chaussures Sorosis—n'importe ce que vous payez.

Le prix de ces chaussures Sorosis pour tous les styles n'est seulement que

$3.50 la paire

Chapeaux Garnis

Sur notre comptoir spécial, nous déployons quelques charmants chapeaux garnis pour

$10 chacun

qui doivent être considérés des valeurs de $15 par tout le monde qui connait les styles prévalants des chapeaux garnis.

Moitie Prix Pour Les Meilleures Garnitures .... De Chapeaux

C'est exactement la moitié du prix! Nous offrons le meilleur matériel de la saison pour les garnitures de chapeaux—plumes de fantaisie des oiseaux à la moitié de ce que vous avez payé pendant toute la saison.

Deux grandes tables de plumes de fantaisie, des ailes et des plumes, et maintenant le prix est à

15 cents

Deux grandes tables de plumes de fantaisie, d'oiseaux, d'ailes, perroquets, plumes de coqs, maintenant pour

50 cents

Un comptoir en verre de belles plumes de coqs, des oiseaux, de mouettes, belles ailes, pompons, maintenant pour

75 cents

Un comptoir en verre de nouveautés de plumes de choix, ailes de fantaisie, de mouettes, plumes de faisans, de merles, de grives, etc., maintenant pour

92 cents

Tous les assortiments [illegible] les couleurs, [illegible] proportion de noir.

Tout Marqué à Moitié Prix.

—o—

Forbes & Wallace

SPRINGFIELD, MASS.
Rues Main, Vernon et Pynchon.

H. S. Christopher

VENTE SPECIALE DE BAS

Une caisse de bas en laine naturelle pour hommes, gris et noirs. Jamais vendus moins que 25c, maintenant 19c

Bas noirs en laine pour dames, marchandises regulieres de 25c 19c

Seulement qu'une caisse a ce prix.

Marchandises tricotees de fantaisie dans variete de styles et de prix. Fascinateurs faits au crochet. Jambieres d'enfants et bas.

MITAINES—pour tout le monde, tous les prix.

CORSET SPECIAL

Une caisse de Drab—Corset bien fait 29c

Tant qu'il y en aura.

TRAVAUX A JOUR

Taies d'oreillers, Scarfs et Doylies. Une grande variete de styles et de prix.

H. S. Christopher

SPRINGFIELD, MASS.

Avis aux Consommateurs d'eau

Un escompte de 10 par cent sera accorde sur les loyers de l'eau pour le quartier finissant le 31 decembre, si les comptes sont payes avant le 1er decembre. S'ils ne sont pas payes l'escompte ne sera pas accorde.

C. D. Colson, J. J. Sullivan, T. F. Greaney — Commissaires de L'aqueduc

Holyoke le 15 nov. 1899

VENTE ANNUELLE A REDUCTIONS

Tout dans notre gros stock réduit de 5 à 25 pou[illegible] pour faire place pour les c[illegible] nous [illegible] lons faire[illegible] surprend[illegible] Po[illegible] gro[illegible] G[illegible]

L'Importance du Vote Canado-Americain A Holyoke.

L'élection sénatoriale à Holyoke a donné lieu à des constatations intéressantes:

On avait annoncé sur tous les tons que si tous les électeurs canado-américains votaient pour M. Proulx, celui-ci serait élu.

M. Proulx n'étant pas élu, on a rejeté la cause de sa défaite sur l'abstention de 500 électeurs canado-américains, et l'opposition, plus ou moins ouverte de quelques gros bonnets, qu'on ne s'est même pas gêné de montrer au doigt.

Jusqu'à quel point ces accusations sont-elles fondées? Nous l'ignorons, mais il est certain que M. Proulx n'a pas reçu l'appui qu'il aurait dû recevoir.

Au fond, pour le public, la personnalité de M. Proulx n'était pour rien dans l'affaire, bien que sa candidature fût un honneur pour lui. Notre élément canado-américain trouvait dans cette candidature une occasion peu commune sinon de remporter une victoire éclatante, au moins de faire un effort sérieux et de manifester son importance. Pour cela il fallait de l'entente et de l'union; il fallait marcher au scrutin comme un seul homme, sous un même drapeau.

Dans ces conditions la défaite même eût été honorable. Elle eût prouvé au moins que l'élément canadien savait s'unir dans certaines circonstances et constituait une force avec laquelle on devait compter.

Mais non, le *fiasco* a été complet et nos concitoyens de toutes origines en rient encore dans leurs barbes; on a été jusqu'à crier par-dessus les toits que le vote canadien n'était d'aucune importance et que les démocrates pouvaient s'en passer facilement pour remporter la victoire.

Là-dessus un électeur canado-américain de se rebiffer dans les colonnes d'un journal:

"Ah ça! prophète de malheur, s'écrie-t-il, nous allons vous prouver facilement que vous faites fausse route.

C'est bien simple! Que tous les Canado-Américains votent aux élections primaires pour le même candidat démocratique à la mairie, et prouvent ainsi leur esprit d'union."

Eh bien, non, ce n'est pas simple du tout.

Comment espérer que les Canado-Américains soient unis pour [illegible] canadien-américain quelconque alors qu'ils ne le sont pas pour la candidature d'un de leurs concitoyens d'origine qui représente leur race, leurs sentiments et leurs aspirations?

Et si les Canado-Américains ne savent pas s'unir pour réaliser leurs légitimes ambitions, à quoi sert de se dire Canado-américain?

Si cela n'aboutit qu'à afficher leur désunion, leur apathie, à en faire la risée générale, mieux vaudrai qu'ils se tinssent constamment dans l'ombre.

On est Canado-Américain ou on ne l'est pas—de cœur bien entendu. Et si on l'est véritablement, si on croit bien faire en conservant autant que possible les caractéristiques de sa race, quand il se présente une occasion de nommer un des siens à des fonctions publiques importantes on la saisit aux cheveux. On s'unit et l'on vote comme un seul homme.

Dans ces conditions la défaite même est honorable; on a fait tout ce qu'il était possible de faire.

Autrement, on se donne un démenti à soi-même et, considérés comme des farceurs, on devient la risée générale en couvrant de ridicule tous ses compatriotes d'origine et tout ce qui se rattache à leur nationalité.

Notes Locales

Allez-vous avoir un rhume? Procurez-vous maintenant les poudres pour le rhume et la grippe du Dr Higbee. Dr E. W. Higbee, Northampton.

Durant l'année, finissant le 31 octobre dernier, les dépôts dans les trois banques d'épargnes de la cité, ont été singulièrement considérables, spécialement durant les derniers six mois. Les dépôts pendant cette dernière période ont dépassé $347,000. Ces chiffres démontrent assez clairement que les travailleurs de notre ville sont relativement assez prospères.

Les décharges données par les autorités de la ville à MM. Thomas I. Flanigan et Thomas Dillon, cautions de Keough, l'ancien collecteur des taxes pour les années 1895, 1896 et 1897, ont été déposées au bureau d'enregistrement, mardi dernier.

Les travaux à la nouvelle chapelle St Jérôme avancent rapidement et tout fait présumer que la dédicace en sera faite le jour du Thanksgiving.

MM. Max. Lépine, Henri Laprise, André Dufresne et Gaudette sont de retour vendredi dernier du Klondike. Partis le 4 mars 1898, ils sont de retour après avoir beaucoup voyagé et avoir beaucoup souffert de la misère. Ils ont été malades et un de leurs compagnons, M. Fontaine, est mort à Council City du scorbut. Ils rapportent que le Dr Contois est maître de poste à Council City, recorder de deux districts et médecin de la ville.

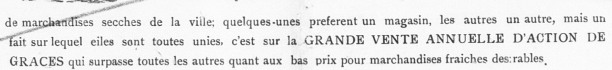
Pour la se[illegible]de fois durant l'espace [illegible] les commerçants de [illegible] ont été notifiés que [illegible] augmenté de 25 [illegible] prix actuel est de [illegible] qu'il ne l'était le [illegible]



..VENTE..

D'Action de Graces

Les Dames de Holyoke peuvent differer quant a leurs opinions sur les differents magasins



Notre Grand Assortiment au deuxieme etage

HABILLEMENTS CONFECTIONNES PRETS A PORTER

WAISTS, MODES EN CHAPEAUX ET SOUS-VETEMENTS EN COTON.

A. STEIGER & Co

...exécuter plusieurs morceaux de choix sur l'orgue, à un concert qui doit être donné à Pittsfield, le 11 décembre prochain.

Samedi dernier, M. A. R. Vincent a presenté au club Bryan un magnifique portrait à l'huile de William Jennings Bryan, l'œuvre de M. A. J. Vincent.

Mlle Flora Dufault est entrée à l'emploi de A. E. Dickieson.

Le nouveau système d'alarme de la police fonctionne aussi bien que possible sous les circonstances. Il y a encore certains détails à régler et le maréchal [illegible] faire [illegible] changements [illegible].

M. Joseph Gaudet a laissé Holyoke pour la Colombie Britannique, où il doit passer l'hiver et de là se diriger vers le Klondike, au printemps prochain.

M. Frank Langelier est à faire bâtir une maison à 16 logis, coin des rues Cabot et Maple. Le coût sera de $30,000

M. William Carignan, vient de faire à New York l'acquisition d'un piano mû par l'électricité. C'est probablement le seul piano de ce genre qui se trouve à Holyoke et M. Carignan se fait un plaisir d'inviter ses amis à aller voir cette curiosité.

AUX SOURDS—Une dame riche qui a été guérie de sa surdité de et bourdonnements d'oreille par les Tympans artificiels de L'INSTITUT NICHOLSON, a remis à cet institut la somme de 25,000 francs afin que toutes personnes sourdes qui n'ont pas les moyens de se procurer les Tympans puissent les avoir gratuitement. S'adresser à L'INSTITUT NICHOLSON, 80 EIGHTH AVENUE, NEW YORK.

Mme J. E. Venne était à Boston mercredi dans l'intérêt de son commerce.

Une saisie a été émanée par Frank A. Larivière contre Félix I. Cloutier, pour le recouvrement de $500,00.

La cour de naturalisation sera en session, mardi et mercredi prochain.

Le conseil de ville s'est assemblé, mercredi soir, a pris connaissance des rapports d'élection d'Etat. Ces rapports ont été envoyés, de suite, au Secrétaire d'Etat. Sur invitation spéciale, les membres du conseil, ont décidé d'accompagner le comité du feu samedi, à l'inspection du département des incendies.

La commission de l'eau, a reçu mercredi une requête de A Steiger et Senior Brothers, demandant un rabais sur le prix de l'eau dont ils se servent pour faire fonctionner leurs élévateurs.

Rien à la cour de police jeudi matin.

Mlle M. A. Fitzgerald, 279 rue Main, vendra pour le reste de la saison ses chapeaux à grand marché. Elle s'occupe aussi de la confection des robes aux derniers goûts suivant les modes les plus nouvelles. Elle fait aussi toutes sortes de travaux en cheveux.

—

$100 de Recompense.

Les lecteurs de ce journal apprendront avec plaisir qu'il y a au moins une terrible maladie que la science peut guérir à tous ses degrés: C'est le Catarrhe. Le remède pour le catarrhe Hall est le seul qui soit vraiment reconnu par la médecine. Le catarrhe étant une maladie constitutionnelle, demande un traitement constitutionnel. Le remède pour le catarrhe Hall est pour l'usage interne. Il agit directement sur le sang et sur les surfaces muqueuses, détruisant ainsi les germes de la maladie et donnant de la force au malade en lui faisant sa constitution et en aidant au travail de la nature. Les propriétaires de ce médicament ont tellement confiance en son pouvoir curatif qu'ils offrent cent dollars pour tout cas qu'ils manquent de guérir. Demandez la liste des certificats. Adressez-vous à

F. J. CHENEY & Co., prop.

En vente chez tous les pharmaciens 75c la bouteille.



Tables de Salles a Diner

Une grande variete de TABLES DE SALLES A DINER de prix moyen—Six pieds depuis $4.50—Huit pieds depuis $6.00—Un assortiment complet de Chaises en Chene pour Salle a diner—Les sieges de salle a diner etant l'une canelee et l'autre a boitier.

Voyez notre Ameublement de Salles a Diner constant de....

CINQ CHAISES EN CHENE POLI,
UN FAUTEUIL POLI.
UNE TABLE D'EXTENSION POLI DE HUIT PIEDS
UN BUFFET EN CHENE
} POUR $43,75, Valant $50.00.

Livermore & Martin,

16 Rue Dwight.

Le Grand Don de la Nature



La vue, quand elle manque vous pouvez la remplacer par une seconde vue au moyen d'une paire de nos lorgnons ou lunettes, quand ils sont proprement ajustés aux yeux.

H. J. Mondor,
No. 315 Rue High, Holyoke.

SERVEZ-VOUS DU **Telephone** ET EPARGNEZ de l'argent, du temps, des voyages, et vous pouvez facilement téléphoner 100 mots à la minute.

ESSAYEZ-LE

Un message par le téléphone apporte une réponse immédiate.

TARIF POUR LA NUIT à moitié du prix du jour, à l'exception des endroits ou le tarif est de 15 cents. Très utile pour les Conversations sociales.

NEW-ENGLAND TELEPHONE & TELEGRAPH CO.

Miss CORRIGAN,
Professeur d'Anglais.
Commencera ses cours le 20 Octobre 1899. Prix modérés. Instruction le jour ou le soir.
5 Rue Hampshire, Dernier étage

L. M. PIERCE

C'est du jour où nous avons ouvert notre succursale dans votre ville que date votre occasion d'acheter des pianos de première classe aux prix les plus modérés. On n'a jamais offert auparavant dans notre ville un tel stock de pianos à des conditions aussi avantageuses.

Nous avons 15 differentes marques

de pianos de toutes les qualités, de sorte que, quel que soit le prix que vous désirez y mettre, nous pouvons vous satisfaire.

LE CROWN PIANO

gagne la faveur populaire de jour en jour et les premiers théâtres remplacent par des CROWN leurs pianos dont quelques-uns coûtent des milliers de dollars. Nous pouvons vous montrer dix styles différents de ce piano, outre un bel assortiment des suivants: A. B Chase, Mend[illegible], Sterling, Huntington, et plusieurs autres.

Grandes Valeurs en Pianos d'Occasion!

Nous les avons eu en échange et ils sont en très bon ordre.

Ils sont de beaucoup préférables aux pianos nouveaux inférieurs que l'on produit annuellement par milliers et qui à force d'annonces sont vendus à haut prix aux acheteurs trop confiants. Venez voir nos pianos.

STEINWAY	$120	KRANICK & BACK	$100
HADMAN	90	FISHER	85
HICKERING(small)	45	HALLETT & DAVIS (small)	40
STERLING	225	HINZE	190

Ces Pianos sont Droit ou Carres.

Au comptant ou a termes faciles.

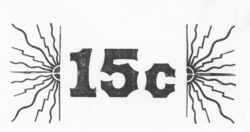
L. M. PIERCE
280 Rue High, Au deuxieme etage
L. BARTHIER, Gerant

DICKIESON

Marble Building

Avis Special

Samedi matin a 10 heures nous vendrons pour une heure des Sous-Vetements doubles ou moutonnes pour Garcons et Filles pour



Ils Valent 39c.

De 8 a 9 heures du soir nous Vendrons la meme chose pour

15c

Magasin de la rue D[illegible]
Departement des [illegible]

Vente Importante de Manteaux, Habillements, Waists, et Wrappers

Dickieson & Company

Besse, Mills & Co

Marchands d'habillements et Fournisseurs
Graft's Blk, 185 Rue High.

Seuls agents a Holyoke pour la celebre

Veste Russe M. & S.

Coupee a double revers avec cou haut, etoffes pesantes en laine, doublee en cachemire, devant et dos en Buckskin, la rendant non seulement a l'epreuve du vent mais elle protege aussi les poumons; chaude et la plus confortable pour les temps froids.

Veste Russe, "Melange Ecossais," en couleur brune avec leger melange de rouge, doublees comme nos meilleures qualites. Grandeurs 36 a 48 **$1.89**

Veste Russe en "Frieze noire," avec manches tricotees, doublee en laine de Buckskin, grandeurs 34 a 44 **$3.00**

Veste russe de motarman, bleue telle que commandee, pesanteur extra, de toutes les grandeurs 36 a 48 **$3.00**

Veste Russe en Frieze Oxford Coupee haut, doublee en etoffes en laine pesante et avec Buckskin, grandeurs 36 a 48; aussi veste en Frieze brune, aux prix d'echantillons **$2.89**

Nous vous demandons respectueusement de venir examiner les merites de ce vetement; aussi ce que $10.00 acheteront dans notre departement de pardessus.

Besse, Mills & Co

Arretez les Courants d'Air

Sous les portes et autour des fenêtres avec des bardeaux.

Vous feriez mieux de vous en occuper maintenant au lieu d'attendre que l'hiver vous surprenne. 20 espèces de 2 cents et au dessus.

Chez G. E. RUSSELL & CO
[illegible] Rue High

N'ACHETEZ

PAS UN LOT A BATIR JUSQU'A CE QUE VOUS AYIEZ VU CE QUE M. ALDEN A A VENDRE ALDENVILLE ET A WILLIMAN SETT PRES DE L'EGLISE, DE L'ECOLE, DES CHARS ELECTRIQUES DE L'AQUEDUC ET DE LA PROTECTION DU FEU........

Lot 60 x 120
" 60 x 170
" 56 x 300

Et des Acres si vous Voulez

LES RUES DE 50 PIEDS DE LARGEUR AVEC ARBRES D'OMBRAGE MAISONS BATIES SI VOUS LE DESIREZ. TERMES FACILES.... ...

BUREAUX: 303 Rue High, Holyoke / 602 Gratton St, Aldenville.

E. M. ALDEN.

Bibeau Masse & Co

Marchands de Bois et de Charbon

61 Rue Commerce **Holyoke**

Se recommandent a la clientele canadienne qu'ils continueront a servir comme par le passe

Epiceries, Boucherie, Boulangerie, Charbon et Bois

Voulant vendre de la Glace cet ete, nous avons organise un outillage tres complet a cet effet.

MARCHANDISES GARANTIS

BIBEAU, MASSE & CO

Bonncs Occasions!

d'Acquerir des Proprietes

...Quelques Marches de Choix pour les Personnes qui ...ent a Acquerir ou a se Batir une Demeure:

...r la rue Mary, a Aldenville, 6 chambres mo...

...e Mary, a Aldenville, avec six chambres ...es et assez de terrains pour deux lots.

Maison sur la rue Montgomery, a Chicopeo Falls, avec 6 chambres modernes.

50 lots de Terrains a Batir a Vendre a Aldenville

La location de ces terrains est excellente et leur vaeur doit s'accroitre forcement.

Termes pour les Maisons et les Lots a la convenance des Acheteurs,

M. CROTEAU, Aldenville, Mass.

Mme L. CAASE,

MODISTE

No. 369 RUE MAIN

Tient un assortiment complet de MODES les plus recentes de New-York et Boston. Chapeaux garnis par Mlle J. M. Griffin, de Boston

Mlle A. Chaloux, Commis canadien.

Mlle M. A. Fitzgerald

Chapeaux aux dernières modes de New-York et de Paris et garnis d'une manière artistique.
Confection de robes aux derniers goûts d'après les modes les plus nouvelles.
Travaux en cheveux.
Prix très bas pour le reste de la saison.

279 Rue Main, - Holyoke

LEON LAPORTE

108-110 Rue Front, - Holyoke Mas

DEMENAGEMEN DE MEUBLES ET DE PIANOS.
TAPIS NETTOYES A LA VAPEUR ET POSES.
MATELAS DE PLUMES RENOUVELES.
MATELAS DE CRIN REFAITS.
PAPIER EN TOUT GENRE POUR TAPIS A VENDRE

Bureau et Atelier, 108-110 Rue Front. Telephone 204-4.

Bureaux succursales de Bureau: LIVERMORE & MARIN, 65 Rue Dwight. JOHN TILLEY & CO., 275 Rue High. H. KOEGEL, 349 Rue High. L. L. LAPORTE, 660 Rue High. LYMAN & CO., 139 Rue Main.

LEON LAPORTE
108-110 - Rue Fron

J. N. AUTHIER,

Marchand de Chaussures

POUR HOMMES, FEMMES ET ENFANTS.

Chaussures bien faites de materiaux de premiere qualite. Derniers Styles. Prix tres bas. Bonne qualite de claques pour les mauvais temps d'automne. Venez me voir et vous aurez satisfaction..........

J. N. AUTHIER,
64 RUE CABOT COIN DE LA RUE PARK
HOLYOKE, MASS.

LA PRESSE

Journal bi-hebdomadaire, dévoué aux intérêts des Canadiens-français de la Nouvelle-Angleterre.

Publié le Mardi et le Vendredi.

PAR

TESSON & CARIGNAN - - - 20 RUE MAIN

HOLYOKE, MASS.

TELEPHONE 325-5.

ABONNEMENT: $1.00 PAR AN

Toutes communications doivent parvenir au journal dans l'après-midi, au plus tard, la veille de la publication.

Tout écrit non signé, au moins comme garantie de la bonne foi de son auteur, est jeté au panier.

AVIS IMPORTANT

Quelques mucosités sont aussi collantes que du mucilage. Dissolvez-les avec des inhalations de Iodo-oxygène. Dr E W Higbee, Northampton, Mass.

VENDREDI, LE 17 NOV. 1899

Waterbury

Avec l'arrivée de la saison froide, il faut penser à faire ses achats pour l'hiver. Le magasin Curran, Exchange Place, est le seul endroit à Waterbury, où vous trouverez tout ce qu'il vous faut dans tous les genres de marchandises.

Geo. H Larocque, commis canadien.

M. Alphonse Parent, de Richelieu, Canada, est arrivé ici dans sa famille, dimanche dernier.

M. Laurent Blais, de Granby, Canada, est arrivé dans sa famille, mercredi dernier.

M. Fred Lanoue, de Springfield, était en ville ici cette semaine.

M. J. A. Lemieux, pharmacien, est de retour d'une promenade de 10 jours à Fall River, Mass.

M. Ephraim Delage a acheté la propriété Welch, située sur la rue Fuller C'est une maison à deux logements d'une grande valeur. L'achat a été effectué par l'entremise de D. H. Tierney, agent d'immeubles.

Le secrétaire de la commission des écoles, Thomas J. Moran, qui avait commis un faux pour la somme de $1,000 en forgeant la signature du président de la commission, M. Goodridge, sur un des mandats à l'usage de la commission, a été ramené ici vendredi dernier, de Chicago, où le détective Cahey, de cette ville, était allé le chercher. C'est après que Moran a été volé du restant de l'argent qu'il avait obtenu sur son faux par deux femmes de Chicago que la police a pu mettre la main sur lui. Moran est sous caution et son procès aura lieu au terme de février de la cour supérieure.

Un triste accident arrivé mercredi, a plongé une de nos bonnes familles canadiennes dans le deuil. Clara Collette, âgée de 13 ans, fille de M. Henri Collette, de la rue Cook, ayant été laissée seule à la maison, avait voulu passer le temps à manger des noix. Voulant se débarrasser des écailles qui se trouvaient dans son tablier, elle ouvrit le dessus du poêle pour les jeter dans le feu, malheureusement la flamme se communiqua à son tablier en un instant se propagea à tous ses vêtements; affolée par la peur, l'enfant sortit de la maison à la course pour se rendre chez des voisins. Mais avant d'être rendue bien loin, elle s'affaissa sous la douleur des brûlures.

On téléphona de suite à M. Collette qui se rendit en toute hâte auprès de son enfant qu'il trouva couverte de brûlures. Le Dr Lafontaine fut mandé et prodigua ses soins à la petite victime. Après des souffrances affreuses elle mourut à six heures jeudi matin. Son service a eu lieu samedi à l'église St-Anne et l'enterrement s'est fait au cimetière Calvaire.

Norwich, Conn.

Les travaux pour finir le nouveau dépôt des passagers sur le N. Y., N. H. & H., sont poussés avec activité. Avant longtemps notre ville sera dotée d'un édifice qui fera honneur à cette compagnie, tout en donnant au public tout le confort désirable.

J. B. Bartow & Cie ont le contrat pour poser l'appareil de chauffage pour la nouvelle station des passagers.

Carpenter & Williams ont obtenu le contrat d'un allongement de 50 x 114 pieds à deux étages en briques, pour la Norwich Bleaching, Dyeing and Printing Co.

Edward Chappel & Cie ont accepté le contrat pour fournir tout le bois nécessaire pour la construction d'une nouvelle bâtisse pour les Shetucket à Baltic.

Le maire Osgood vient de recevoir une requête signée par plus de trente résidents de Greenville, demandant une session spéciale du conseil pour prendre en considération leur demande pour macadamiser la rue North Main, depuis la Septième rue, allant vers le nord. Cette demande est plus que raisonnable vu l'état dans lequel se trouve cette partie de rue.

M. P. B. Greene vient de terminer le recensement du district scolaire de Greenville. Il y a 996 enfants de l'âge de 4 à 16 ans. La population entière de ce district est de 4,374.

Si vous voulez avoir de bonnes pâtisseries, de délicieux gâteaux ou excellentes tartes, donnez votre commande à M. Oscar Lacroix, le populaire employé de la Norwich Bakery.

Mme Dr George LeComte et sa sœur Mme J. C. Côté, de St-Hyacinthe, P. Q., étaient en visite mardi chez M James C. McNulty qui leur a fait visiter les quartiers historiques de notre ville.

SOMERSWORTH, N. H.

A l'assemblée du conseil de ville mardi dernier, nos édiles ont amendé l'ordonnance qui a rapport au salaire du clerc de la ville, de telle sorte que notre greffier recevra $500 outre les honoraires par année, au lieu de $300 et les honoraires.

Mme Chs. H. Smith est de retour d'un voyage en Sibérie où elle a passé les cinq dernières années. Son mari était engagé dans le commerce de fourrures et il est mort il y a deux ans.

MM. Napoléon Malo et Joseph Boyer sont de retour du Klondike où ils étaient depuis un an. Ils faisaient partie du club Klondike, parti d'ici au printemps 1898. Ils ont fait des recherches à Dawson et à Circle City, mais n'ont pas eu de chance. L'été dernier ils se rendirent à Cape Nome où M. Malo tomba malade et a toujours été malade depuis. M. Boyer est parvenu à ramasser un assez bon magot d'or. Oswald Castonguay, jeune homme de cette ville, a réussi à trouver une bonne veine et fait de l'argent. Il demeurera encore un an au Klondike.

M. Albert E. Ouellet a été uni en mariage lundi dernier à Mlle Eva Gauvin. La cérémonie a eu lieu à l'église St Martin par le Rev. P. Deshaies et au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis. M. et Mme Ouellet sont partis immédiatement pour voyage de noces à New-York, Boston et Providence. Nos meilleurs souhaits.

Les actionnaires de la banque d'Epargnes ont eu leur assemblée annuelle lundi dernier et ont fait l'élection de leurs officiers.

Les officiers de police ont fait la tournée des débitants de boisson mardi après-midi et ont amené les propriétaires en cour pour vente de bière et d'ale.

Le surintendant de l'aqueduc a fait poser quatre fontaines en différents endroits de la ville cette semaine.

Theatres

Au Madison Square Theater de New-York on joue une pièce éminemment comique "Why Smith left home" de Broadhurst, et qui remporte un très grand succès.

Frank Daniels commencera sa saison de New-York, le 4 décembre, au Theatre Wallacks avec "The Ameer."

Le 4 décembre au Boston Museum de Boston, commencera la représentation de Jack and the Beanstalk de Klaw & Eslanger et B. D. Stevens.

Services de Toilette de Differentes Couleurs

Il y a un grand nombre de services inférieurs sur le marché, poterie à bon marché, décoration à bon marchés et prix pareils, mais selon la renommée de notre magasin nous l'avons seulement que les meilleurs que nous pouvons obtenir à des prix modérés. Il est souvent désirables d'assortir la couleur de la tapisserie du mur en choisissant un service et pour aider à nos pratiques nous avons 120 patrons différents à choisir à des prix variant de $2.25 à $22 50.

Charles Hall,

Importateur et marchand au détail,

393 - 395 Rue Main, Springfield



Avec la moitie d'un oeil on peut voir des occasions chez nous. Si vous venez et vous vous servez de vos deux yeux vous voyez encore plus a present notre assortiment de sets de chambres est interessants a cause de la beaute des meubles et le petit prix que l'on vous en demande.

Tout donc argent comptant, mais tout a meilleur marche qu'ailleurs.

Sainte-Marie & Charest

Cash Furniture Store
231-233 RUE MAIN
Près de la rue Appleton.

CLINTON, MASS.

Dimanche après-midi, à 2 h. 30, à l'église St-Jean, M. F. X Parent conduisait à l'autel Mlle Maggie Labarge, fille de M. et Mme J. M. Labarge 201 rue Green. Garçon et fille d'honneur, M. Joseph Valade, de Fitchburg, et Mlle Flora Labarge, sœur de la mariée. L'heureux couple est parti pour voyage. Le marié est un exsoldat qui a fait la campagne de Cuba. Il y a contracté une maladie qui l'a mené aux portes du tombeau, mais après plusieurs mois, est revenu à la santé. M. Parant est maintenant commis de la compagnie de milice K, 9e régiment.

Une légende flamande assez pittoresque:

"Quand le Seigneur Jésus vint en Flandre, il rencontra une petite troupe de Juifs qui se mirent à rire et à railler en le voyant venir de loin.

—Attendez, dit l'un d'eux, nous allons bien voir ce que valent ses miracles et s'il est vraiment sorcier.

Alors un des leurs se cacha sous une tonne, et quand Jésus arriva, ils lui demandèrent:

—Dis-nous ce qu'il y a là-dedans?

—Volontiers: c'est un cochon.

—Là-dessus les Juifs rirent plus fort, pensant avoir attrappé Jésus: ils levèrent la tonne, mais ils n'en crurent pas leurs yeux quand ils virent leur ami de tout à l'heure, sous la forme d'un porc, s'échapper de la tonne avec des grognements furieux et courir se mêler à un troupeau de ces animaux qui passait sur la route.

Et c'est depuis ce temps-là que les Juifs ne mangent pas de viande de porc, dans la crainte de tuer et de manger un descendant de leur ami."

SPRINGFIELD

Les enregistreurs ont ajouté 56 noms aux listes mardi soir.

CHICOPEE FALLS

Le bazar a encore eu une grande soirée mardi soir et tous les soirs, car il y a foule. M. Arthur Rivest a gagné le plateau en verre coupé.

MONEY To PATENT Good Ideas may be secured by our aid. Address, THE PATENT RECORD, Baltimore, Md. Subscriptions to The Patent Record

IL N'Y A PAS DE BUANDERIE

de si bien achalandée que la nôtre. Nous avons tous les nouveaux procédés et nous pensons mieux faire votre ouvrage que bien d'autres. Envoyez nous une carte et nous irons chercher votre linge........

HOLYOKE STEAM LAUNDRY CO
57 RUE RACE.

Mme A. C. Dupont,

697 Rue Main, Springfield.

Chapeaux, Bonnets, élégamment garnis. Styles français et anglais. Venez nous voir.

Mme BRUNO EZOLD

FLEURISTE,

36 Rue Vernon, -- Springdale.

Nos serres sont pleines de fleurs. Des milliers des plus beaux chrysanthèmes, des roses, des œillets, etc., toujours frais. Tout ordre de tributs floraux pour mariages ou pour funérailles sera exécuté promptement. Nous avons aussi un grand assortiment de guirlandes, couronnes, palmes, paniers de fleurs, etc.

Tout ordre exécuté sous le plus court délai à des prix raisonnables.

Mme B. EZOLD, SPRINGDALE.

Ferguson's City Dye House

386 RUE HIGH
Holyoke, Mass.

Vêtements de toutes sortes pour dames, et messieurs, nettoyés, teints et réparés de la meilleure manière sous le plus court délai et à bas prix.

A. Ferguson & Son,
Proprietaires.

Aux Hommes de l'Union

Nous avons un grand assortiment de chaussures pour hommes à la

MARQUE DE L'UNION

PRIX,

$1 50, $2 50 ET $3 00

Nous venons de recevoir un bel assortiment de chaussures doublées en veau pour l'hiver pour hommes, noires et russet. Prix $3.00.

Nous avons ajouté à notre Stock des chaussures en veau pour hommes, chaussures doublées en caoutchouc. Prix $3.00.

Chaussures pour dames, demoiselles et enfants, noires et Russet, et claques qui conviennent.

Prix Spéciaux pour Chaussures pour Enfants d'Ecole.

JOHN DOWD & CO.

574 RUE MAIN SPRINGFIELD.

M. W. A. BOURQUE, Commis Canadien.

Benoit Provision Co.

A transporté son établissement de 140 rue Cabot au No. 470 RUE HIGH, où il tiendra un assortiment d'épiceries, provisions, viandes fraîches, poissons frais et salé, huîtres, etc. Nos prix sont les plus bas, pour argent comptant seulement.

VENTE SPECIALE de porc frais tous les samedis.

BENOIT PROVISION CO.,
470 RUE HIGH, Holyoke, Mass

Toutes sortes d'Instruments de Musique

Violons, Boites a Violon, Cordes et tous Accessoires de Musique, etc.

A des conditions exceptionnelles de bon marche

Par exemple, pour $25 on peut se procurer un violon vendu generalement $50.

CHEZ

Le Prof. C. L. Cartier

254 Rue Main,
Holyoke, Mass

VOTRE NOM

Sur de belles papeteries regarderabien et coûtera peu Nous avons de belles papeteries embassées.

24 feuilles de papier et des enveloppes convenant, tous bien empaqueté, 25 et 50 cents la boite. Demandez à le voir.

HENRY R. JOHNSON

LIBRAIRE ET PAPETIER
NOS 313 ET 315 RUE MAIN
SPRINGFIELD.

Extrait du "Springfield Republican" du 13 Novembre 1899.

BOSTON & MAINE

Service d'Hiver Suivi Depuis le 21 Octobre 1899

Deux trains par jour, excepté le samedi, de Springfield à Québec, via Sherbrooke et le Québec Central ou le Grand Tronc, Le train partant de Springfield à 9.15 A. M. arrive à Québec à 7:30 A. M. Le train partant de Springfield à 8 h. P. M. arrive à Québec à 1.30 P. M.

Il y a des chars-dortoirs de Springfield à Québec via Sherbrooke et le Québec Central, tous les jours excepté le samedi, où le train s'arrête à Newport pour le dimanche.

Il y a des chars de première classe sur le train de 8 h. P. M. pour St-Albans, Vermont et à Montréal, via Newport.

Les billets sont en vente aux gares de chemin de fer et par MM. Joseph Saint-Martin 291 rue Main et Martineau Frères, de Holyoke; E. T. Payette, à Springfield; Frank Desrochers, à Thompsonville, Conn.; Remi Cadoret, à New-Hartford, Conn., et E. Viger, à Indian Orchard Village, Mass. M. A. E. Martel, à Turners Falls, Mass.

Toutes les familles de Holyoke, partant pour le Canada, sont invitées à s'adresser à M. Jos. St-Martin, notre agent local, ou à M. Charles U. Roy, 291 rue Main pour faire remplir leurs papiers "manifeste de douane" pour tout effet de menage envoyé par freight et ces papiers seront remplis GRATIS.

J. B. LEPIRE.
Agent Général du département français
Worcester, Mass.

D. J. FLANDERS,
Agent général des billets et des passagers
Boston, Mass.

BOSTON & ALBANY

(En effet le 28 Mai 1899)

LES TRAINS LAISSENT SPRINGFIELD

Pour Boston—A 3.15, 7.00 8.00, 9.40 11 10 a. m. 12.19, 12.49, 1.15, 3.22, 4 10, 6 24, 7.33 et 8.33 p. m.

Les dimanches à 3.15, 8.00 a. m., 12.19, 6.24 et 7.23 p. m.

Pour Providence—9.40 a. m., 12.49, 3 22, 4.15 et 7.31 p. m.

Pour Athol et les stations sur la branche d'Athol—7.45 a. m., 6.40 p. m.

Pour Winchendon et les stations et la branche de la rivière Ware—7.00 a. m. et 3 22 p. m., 11.10 a. m. et *6 00 p. m., connections pour Gilbertville, *6.00 p. m., connection pour Barre Plains.

Pour Norwich et New London—8.00 a. m., 1 15 et 6.24 p. m

Pour Spencer—7 00, 11.10 a. m., et 4.15 p. m.

Pour Pittsfield et les stations intermédiaire—4.15, 8 33 a. m. 2.25 5.05 p. m.

Pour Albany—4 15, 8.33, 11.28 a. m., *1 14, 2.25, *4 44 6.05, 8.45 p. m.

Pour North Adams et embranchements—4 15 8 33 et 11 28 a. m., 2 25 et 6.05 p. m., †1.14, †4 44.

Pour Hudson et embranchements—4.15, 8.33 et 11.28 a. m., 2.25 p. m.

Pour Westfield—4.15, 7 30, 8 33, 11.00 et 11 28 a. m., 2.25, 4.00 5 05, 6 05, 6 35, 8.45 et 11 30 p. m., †A 8.00 a. m., †1.30, †A.4.05, †4.44, †9 10 p. m.

Pour Palmer—†1.30 p. m.

*Tous les jours.

†Dimanche seulement.

A.—Va jusqu à Chester.

Horaires locaux, faisant connaitre l'heure des trains sur toutes les divisions du chemin, seront fournis sur application au bureau des billets à la station, aussi horaires et billets à tous les points importants de l'Est et de l'Ouest.

A. B. HANSON,
Agent général des passagers.

COLBY & COLLINS,

Peintres, Décorateurs, Tapissiers, Poseurs de vitres, peintres dans toutes les couleurs à l'eau.—Marchands de peinture, d'huile, de vitre, de vernis et fournitures pour peintres; estimés pour tous travaux dans notre genre.

Atelier et Magasin,

434 Rue High. - Holyoke, Mass

S. YENLIN

Boulanger et Patissier
PAIN ET GATEAUX
BOULANGERIE

52 Rue Ely, au coin Center

BOULANGERIE: pour les Gateaux et les Tartes; 107 Rue Park.

MAGASIN - 70 Rue Cabot

Brown Bread Pain de Mais et Haricot cuits à la mode de Boston—le Sameal 4 hures aprèsmidi et le Dimanche ...

Chas. H. Prentiss

Tailleur et Marchand Drapier

Un stock Complet des meilleures étoffes nouvelles, domestiques et importées. Habillements faits à des prix modérés. Satisfaction garantie.

No 199 Rue High, Holyoke

TARIF

Des Petites Annonces
LA PRESSE

NAISSANCES, MARIAGES, DECES SERVICES ANNIVERSAIRES, INVITATIONS, AVIS, ETC., 1 cent le mot, par insertion.

Offre et Demande d'Emploi, Propriétés à Vendre, à Louer, Perdu, Trouvé, Notes Personnelles ½ cent le mot par insertion.

Dr E. T. LEDUKE,

DENTISTE.
251 rue High, Holyoke.

Quartiers généraux pour dents artificielles, toutes les sortes, toutes garanties bonnes ou nous ne reservons pas d'argent. Satisfaction garantie.

THE HOLYOKE JOB PRINT

Georges Chagnon Propriétaire. Imprimeur, Relieur, Rue Summer près de Lyman, bâtisse de Essex Paper Co.

NOVELTY MACHINE CO. Machines à enveloppes et à imprimer, à couper l'herbe promptement réparées. Réparations de moulins à papier une spécialité.—Travail de modèle; et expérimental.

JOHN L. MORRISON, TRESORIER. 115 RUE FRONT

Quelque chose de nouveau pour Holyoke

Si vous voulez vous baigner au No 209 rue Main ou vous aurez un bain de vapeur turc ou une douche sans delai.

Les bains turcs sont ouverts pour les messieurs les lundis, mardis et jeudis de 9h du matin à 9h du soir.

Bains avec eau chaude ou froide 50c

6 Baignoires ou n'attend pas.

Eagle Dye House

J. Wooller, Prop
209 MAIN ST

HOLYOKE MASS

Toutes Sortes de Marchandises

CHEZ

... England

BIJOUTIER

Tout à des prix extraordinairement bas cette semaine.

Montres et tous articles de bijouterie.

258 Rue High, vis-à-vis l'Hôtel de Ville

(Opticien diplome)

John St. Jean

ENTREPRENEUR

Estimés fournis sur toutes bâtisses.

Bureau, No 292 rue Chestnut.

E. J. MEAGHER

280 Rue High,
(Chambre 5)

Holyoke, Mass.,

Se Charge de l'Achat et de la Vente d'Actions Minieres et Industrielles,

Epargnez vos dollars durement Gagnes Cmment?

En achetant vos Marchandises chez Horrigan Bros, Bijoutiers et Marchands de Chaussures. Ou?

Au NUMERO 249 RUE HIGH, HOLYOKE, MASS.

Nous n'avons plus qu'un temps limite pour convertir notre stock en argent compant
POUR REGLER LES AFFAIRES DE FEU WILLIAM HORRIGAN

DEPARTEMENT DES BIJOUTERIES

Montres Waltham plaquées en or, pour 20 ans, qui étaient de $15.00 pour $10.00
Lunettes plaquées en or, pour 10 ans, qui étaient de $3.50 pour $2.00
Lunettes en or solide, garanties, qui étaient de $5.00 et $6.00 la paire, pour $3.50
Montres de dames en or solide, garanties, $25.00 pour $17.00
Plumes fontaines, or de 14 karats, garanties, 2.50 pour 1.50
Horloges en ébène, de 8 jours, garanties, 7.50 pour 5.00
Horloges de Dresde, de 8 jours, garanties, 8.50 pour 6.50
Horloges d'une journée, de Dresde garanties, 2.00 pour 1.50
Couteaux de Rogers, 12 dwt., meilleure marchandise garantie, prix 2.00 pour 1.48
Fourchettes de Rogers, 12 dwt., meilleure marchandise garantie prix, 2.00 pour 1.48
Cuillers à table de Rogers, meilleure marchandise garantie, prix 3.00 pour 1.98
Cuillers à dessert de Rogers, meilleure marchandise garantie, prix 2.75 pour 1.75
Cuillers à thé de Rogers, meilleure marchandise garantie, prix $1.50 pour 95 cents

DEPARTEMENT DES CHAUSSURES

Chaussures en cuir de Russie doublées en veau pour hommes, qui étaient $4.50 pour $3.50
" " " " " " 3.50 pour 2.50
Chaussures en Kid Vici, doublées en veau, pour hommes, qui étaient de 3.00 pour 2.50
" " " " " " 2.50 pour 2.00
Chaussures en kid Butt ou Polish, cousues à la main, pour dames, étaient 3.50 pour 2.75
2.50 pour 2.00
Chaussures de dames, Polish ou Butt, étaient de 1.75 pour 1.50
Bals en veau pour garçons, Russet ou noir, étaient de 2.00 pour 1.75

Voyez nos vitrines pour les prix.

Souvenir de l'amiral Dewey don... avec chaque paire de chaussures

HORRIGAN BROS., BIJOUTIERS ET CHAUSSUR... ...IGH
HOLYOKE, MASS.

A VENDRE

Un BLOCK situé sur la rue Center 75 et 79 pourvu de toutes les améliorations modernes. Lumière électrique en arrière. Il y a également en arrière un terrain assez grand pour bâtir un autre block. Pour amples renseignements s'adresser à M. A. J. Plantier 46 Union St.

Mardi, il n'y avait que deux cas de dipptérie dans Holyoke, dont l'origine est à Springfield.

AVIS

M. HONORE LEQUIN est autorisé à prendre des abonnements pour LA PRESSE et à en donner quittance.

R. E. Edwards

MARCHAND DE MEUBLES

25-2 Rue Pleasant

NORTHAMPTON.

Nouvel assortiment de voitures pour bébés—le plus large stock de la ville. Le fameux Wakefield Heywood, rembourré sur commande. Les prix sont plus bas que jamais. Quelques bargains spéciaux en ameublement de salon.

Richard B. A. Dominique se charge des funérailles de ses compatriotes et est à la disposition du public à toute heure du jour et de la nuit.

Téléphone, 135-3.

Résidence 45 Walnut.

SALON DE MODES DE DUFRESNE

Nous avons avec nous une excellente modiste de New-York pouvant donner satisfaction complète. Un billet de char électrique sera donné gratis à toute pratique venant de Holyoke, Chicopee etc....

SALON DE MODES DE DUFRESNE

606 Rue Main, Coin de la rue Union

Springfield Mas



Dr. Congdon

LE GRAND SPECIALISTE DES MALADIES CHRONIQUES DE LA PEAU ET DU COEUR.

Quarante ans de Pratique.

Il est Indien de naissance et médecin diplomé. Sa renommée se répand dans tous les Etats de la Nouvelle-Angleterre et autres. Son honneur et sa fidélité avec ses patients sont grandement loués par tous. Si vous avez quelque maladie chronique, allez de suite voir le Dr. Congdon et soyez guéri, car il n'y a aucun docteur vivant qui ait fait autant de guérisons que le Dr Congdon, ou qui ait une plus grande pratique, et il continue à guérir quand tous les autres faillissent. Toutes sortes de maladies, vieilles maladies languissantes, sang empoisonné, taches sur la peau boutons, douleurs dans la tête et les os, mal de gorge et de nez, jour et nombre infini de symptômes et de souffrances qui peuvent être guéries d'une manière permanente. Maladies provenant des indiscrétions de la jeunesse qui remplissent tous les ans nos asiles d'aliénés et qui envoient des milliers de victimes dans la tombe.

Bureau, 365 rue Main, Springfield, Mass., on peut le voir tout le temps excepté les lundis et mardis. Bureau: 9 hrs. A. M. à 5 P. M., le dimanche de 10 hrs. A. M. à 4 hrs. P. M.

AVIS

M. Frank Ménard annonce à ses nombreux clients qu'il vient d'acheter les intérêts de la compagnie de bois et de charbon de Willimansett. Son bureau principal est au No 328 rue Main à Holyoke. On peut aussi laisser ses ordres chez M. Viger & Cie, No 40 rue Cabot; Dr Ménard, 94 rue High, coin Lyman; I. N. Cabana, Hampden Hotel. M. Frank Ménard a dix-huit années d'expérience dans ce genre de commerce et est à même de donner entière satisfaction à ses clients.

VENTE ANNUELLE A REDUCTIONS

Tout dans notre gros stock réduit de 5 à 25 pour cent pour faire place pour les changements que nous voulons faire cet automne. Nos prix vous surprendront si vous les comparez. Pour ce mois-ci le tout au prix du gros.

Geo. H. England,
253 Rue High.

NOUS LES AIMONS

C'est ce que tout le monde dit en essayant nos pâtisseries. Durant les chaleurs on les employait pour ne pas cuire, maintenant on continue parce qu'on les aime. Pain, Rols, Gâteaux, Tartes, Beignets. Demandez le pain de DIETZ ayant une ancre pour marque de commerce. Vous l'emploierez toujours quand vous l'aurez essayé........

RICHARD DIETZ.
Boulangerie, 320 Rue Park

Alfred Therrien

17 Rue Bowers

Agent pour la vente de billets de chemin de fer.

Billets pour tous les points du Canada par le Vermont Central, ligne la directe.

Argent américain changé.

17 Rue Bowers,
Holyoke, Mass.

Bois De Scierie

Sec Sec Sec

$2.25 le voyage

LIVRÉ PARTOUT DANS LA VILLE

Escompte aux Marchands

Conn. Valley Lumber Company

Telephone 449-2.

LECONS DE PIANO ET D'ORGUE

PAR

Mme N. WATTS DAGENAIS

Au No. 289 Rue Main au-dessus de chez Roy et Laramay

ÊTES-VOUS SOURD?

...aque fo... être g... ce qui m... le simp...

F. X. LEBRUN,

MARCHAND-TAILLEUR, 270 RUE MAIN

Désire informer au public Canadien en général qu'il a constamment en mains les nouveaux écantillons d'étoffes aux nuances les plus variées et invite le public à lui faire une visite afin de voir ses prix ainsi que la quantité de ses marchandises. Modes les plus nouvelles et habillements fait dans les derniers goûts ☞ Satisfaction Garantie.

F. X. LEBRUN, 270 Rue Main
Holyoke, Mass.

NEW ENGLAND ACETYLENE GAS MACHINE CO

Le Générateur X fait le gaz le plus pur et en plus grande quantité, avec moins de danger et plus d'attention qu'aucune autre machine du temps. Il n'y a pas de lumière meilleure tant pour son éclat que pour son bon marché pour les ateliers, les manufactures, les écoles, les églises ou les résidences privées. Venez voir travailler la machine et voyez combien peu il en coûte pour changer la nuit en jour.—Chambre 401-402 Senior Building.

R. B. Rudd, Gerant - Holyoke, Mass.

FARINE

Nous vendons la meilleure farine HAXALL a $4.50 le baril.

Nos marques sont

Vienna et Sensation

Nous garantissons la qualite

Si la marchandises ne vous convient pas ne payez pas.

Venez nous rendre visite

C. G. BURNHAM

127 rue Main

LE DR. A. S. MENARD

SPECTACLES — EYE GLASSES — OPERA GLASSES

Spécialiste pour les maladies des yeux.

Lunettes de tout genre.

BUREAU ANNEXE A SA PHARMACIE

Angle des rues High et Lyman

SERVEZ-VOUS DU **Telephone** ET EPARGNEZ

de l'argent, du temps, des voyages, et vous pouvez facilement téléphoner 100 mots à la minute.

+ ESSAYEZ-LE +

Un message par le téléphone apporte une réponse immédiate.

TARIF POUR LA NUIT à moitié du prix du jour, à l'exception des endroits où le tarif est de 15 cents. Très utile pour les Conversations sociales.

NEW-ENGLAND TELEPHONE & TELEGRAPH CO.

Miss CORRIGAN,

Professeur d'Anglais,

Commencera ses cours le 20 Octobre 1899. Prix modérés. Instruction le jour ou le soir.

5 Rue Hampshire, DERNIER ETAGE

Compagnie de Charbon

DE BOIS et de CHARBON

—DE—

HOLYOKE

No. 82 Rue MAIN

TELEPHONE No. 137-2

LIES PAR UN ANNEAU



C'est le lien de deux cœurs qui ont trouvé leur affinité. Nous avons des anneaux d'engagement qui éclipseront le feu de l'amour dans les yeux de votre fiancée, et les feront briller de joie dans l'éclat de nos diamants solitaires, de nos merveilleux rubis sang de pigeon, de nos saphires opales, emeraudes exquises, en un mot de tout ce qui contient de beau notre stock de bijoux.

H. J. Mondor,
No. 315 Rue High, Holyoke.



VOS YEUX

Chaque fois que vous ne vous sentez pas a l'aise dans vos lunettes, n'hesitez pas de venir nous voir. Nous sommes toujours contents de vous aider.

T. R. O'BRIEN
Specialiste Opticien

Block en Marbre Chambre 3

For Women.

...r. Tolman's Monthly Regulator has brought ...ppiness to hundreds of anxious women. There is positively no other remedy known to medical science, that will so quickly and safely do the work. Have never had a single failure. The longest and most obstinate cases are relieved in ... days without fail. No other remedy will do ...s. No pain, no danger, no ... work. The most difficult ... treated through correspondence ... most complete satisfaction ... I relieve hun... I never see. Write for ... All letters truthfully ... dential advice in all ... delicate nature. Bear ... absolutely safe under ... and will positively ... upon the health. ... Dr. ... TOL... St. Boston, Mass.

EMPIRE THEATRE

T. F. MURRAY, Directeur.

Trois Soirs Commençant Jeudi le 16 Novembre. Matinée Samedi.

Le Clou de la Saison est la Comédie de Blondell & Tennesy,

THE KATZENJAMMER KIDS.

Par permission du New-York Journal, avec

EDWARD. BLONDELLS, LIBBIE,

Et une foule de bons Acteurs.

Portraits

Au Crayon et en Couleurs.

Ouvrage Garanti.

Pour les fêtes de Noel et du premier de l'An, 15 pour cent de réduction sur les cadres et portraits.

S'adresser à

Jean Peyroulet,
181-183 Rue Main.

Ou à sa résidence, 45 rue Hamilton.

Piules Nervita

REVDENT LA VITALITE ET LA VIGUEUR PERDUE

Guérissent l'impuissance, les pertes nocturnes et tous les effets des abus, des excès des indiscrétions. C'EST UN TONIQUE QUI REFAIT LES NERFS ET LE SANG, colore les joues pâles et redonne le feu de la jeunesse. 50c la boite; 6 boites pour $2 50; AVEC UNE GARANTIE ECRITE DE GUERIR OU DE REMBOURSER L'ARGENT. Demandez des circulaires. Adressez:

NERVITA MEDICAL CO.
Clinton & Jackson Strets
CHICAGO' ILL

BLANCARD

PILULES ET SIROP

D'IRODIDE DE FER

pour anémie, pauvreté du sang, faiblesse de constitution, scrofules, etc. Aucune véritable sans la signature Blancard. Tous les pharmaciens.—E. Fougera & Co. N.-Y., agents pour les Etats-Unis'.

Grains de Sante

—DU—

DR FRANK,

Ces petites pilules Guerissent Promptement.

Constipation, Congestion, Maux de Tete

E Fougera & Co., New York; Leroy, Pari

La Dernier Dividende de la Commonwealth Investment Company

—Est de—

—10 POUR CENT !—

Faites TRAVAILLER votre ARGENT

Aussi durement que vous. Chaque dollar que votre capital gagne pour vous signifie une meilleure provision pour le futur, plus d'aisance chez vous et moins de travail. Notre rapport vous montre ce que votre argent aurait pu faire.

	Dividende.	Placement
Janvier 1		$100.0
Spécial 13	$18.00	118.0
Fevrier 1	4.00	122.0
Mars 1	4 12	126.1
Spécial 14	22.00	148.1
Avril 1	4.12	152.2
Mai 1	4.12	156 3
Spécial 15	18.00	174 3
Juin 1	4.00	178.3
Spécial 16	12.00	190.3
Juillet 1	4.12	194.4
Spécial 17	12.00	206.4
Août 1	4.00	210.4
Spécial 18,	10 00	220.48
Sept. 1,	4.12	224.60

Livret Gratis.

Cela vous enseignera *comment faire de l'argent*. Le spéculateur systématique et sage arrive au succès. Nous désirons toutes les recherches et pouvons fournir les plus hautes références. Pour placements de $50 et plus nous sollicitons votre correspondance.

The Commonwealth Investment Co,
31 STATE STREET
Boston, - - - Mass

Wanted—An Idea

Who can think of some simple thing to patent? Protect your ideas; they may bring you wealth. Write JOHN WEDDERBURN & CO., Patent Attorneys, Washington, D. C., for their $1,800 prize offer and new list of one thousand inventions wanted.

PORTLAND, ME.

Les employés du Grand Tronc à Montréal sont attendus ici dans le cours de la semaine, pour les travaux d'hiver, sous la direction de M. Robert Pink.

Notre ami M. Chas. de Manhoé, directeur du journal LE CANADIEN, nous est arrivé jeudi soir, et est reparti vendredi pour Boston.

M. Olier Lacroix vient de lancer des invitations aux membres du Club Français, et quelques amis, à un "Smoking Party" qui doit avoir lieu vendredi le dix-sept au soir. On s'y amusera bien.

M. James Cogger offre une récompense de dix dollars ($10.00) à quiconque ramènera son chien à poil jaune, qui répond au nom de Lou. On est prié de le ramener au numéro 139 rue Franklin.

M. Narcis Dupuis de Richmond, Canada, était de passage à Portland la semaine dernière. M. Dupuis était l'hôte de M. Dubrule qui est un ami. M. Dupuis doit revenir demeurer à Lawrence Mass, et s'établir comme ailleur.

Dans la nuit de samedi à dimanche il est tombé huit pouces de neige à Portland, ce qui est la joie de tout le monde.

Le premier bateau de la ligne Allemande, Eustora H. A. P. Co., est arriver lundi le 13 courant avec une forte cargaison de sucre et autre marchandise, à destination pour Montréal.

Le Club Français à sa dernière assemblée a décidé de donner un grand bal vers la fin de décembre; les membres sont bien décidés. Toutes personnes voulant faire partie du club doivent se hâter avant la fin du mois, car les règlements doivent être complétés vers la fin du mois; dans ce cas le club veut l'idée des membres en général. Adressez vos applications à R. A. Dubrule, 91 rue Franklin.

Il fut proposé que pendant l'absence de M. de Manhoé. M. J. Cogger le remplaçât comme secrétaire.

M. Lee, employé au Grand Tronc, vient de faire la magnifique pêche d'un poisson monstre. L'individu pèse trente cinq livres, mesure quatre pieds de long, a la face d'un homme, excepté une gueule de chien bien garnie de dix huit rangées de dents, dont 25 par rangée, chose qui ne s'est jamais vue dans le monde.

Notes Theatrales

MM. Klaws & Erlanger présenteront le 29 courant, pour la première fois, au théâtre Broadway, à New-York, la pièce dramatique tirée de l'ouvrage fameux du général Lew Wallace, intitulé "Ben Hur." Pour parvenir à se procurer un drame qui pût rendre, d'une manière aussi réelle que possi le la pensée de l'auteur, les scènes émouvantes des différents personnages, la peinture naturelle où se passent tous les incidents de l'histoire, MM. Klaws & Erlanger ont eu recours aux hommes les plus capables dans les différents genres de l'art et de la littérature. La traduction de la "Ben Hur", sous forme dramatique, a été faite par William Young, un littérateur et un antiquaire distingué. La musique est par le professeur Edgar Stillman Kelly, dont la fameuse composition musicale de "Macbeth" lui donna une réputation universelle. Les décors scéniques ont été faits par MM. Ernest Albert et Ernest Gros. M. Albert a peint toutes les scènes relatives à Jérusalem, et M. Gros toutes celles d'Antioche. Comme on le voit, tout le drame se passe dans les villes les plus importantes de l'ancien monde, et rien n'a été épargné pour surpasser tout ce qui a été donné en spectable, jusqu'à ce jour, soit en Amérique ou à l'étranger.

Il est tombé plusieurs pieds de neige à Winnipeg, ces jours derniers.

La maniere de placer de l'argent

Un manuel précieux, tout à fait désintéressé un guide fidèle pour les grands ou petits placeurs d'argent en actions; vous dit comment spéculer et NE PAS PERDRE; valant une FORTUNE pour tout le monde. Nous enverrons un exemplaire du grand volume ci-dessus franco par retour du courrier avec un bon traité illustré sur l'industrie minière du Colorado. Très instructif et très intéressant. Envoyez un timbre de 2 cents pour payer le port. Adressez votre lettre, Colorado C. M. Co. Box 628, Denver, Colo.

CITE DE HOLYOKE

Avis aux Electeurs

Le bureau des Enregistreurs des Electeurs sera en session au bureau des assesseurs à l'Hôtel de Ville dans le but de recevoir les preuves de la qualification des personnes réclamant le droit de vote et de corriger les listes électorales, aux dates suivantes:

8 Novembre de 3 à 4 h. du soir.
11 " de 3.30 à 5 h. du soir.
13 " de 7 à 8 30 h. du soir.
18 " de 7 30 à 9 h du soir.
21 " de 3.30 à 5 h. du soir.
22 " de midi à 10 h. du soir.

L'enregistrement des électeurs cessera à 10 heures du soir, mercredi le 22 Novembre 1899, et après 10 heures du soir du dernier jour de l'enregistrement, le bureau des assesseurs n'ajoutera aucun nom aux registres à moins que les qualifications des personnes n'aient été examinées et, après l'ouverture des polls, aucun nom ne peut etre ajouté aux listes électorales, si ce n'est pour corriger une erreur d'écritures ou une omission.

Bureau des Enregistreurs des Electeurs.

Attesté:

EDWARD A. KANE, Greffier.

TROUVEZ-LE VOUS-MEMES

Pourquoi demander à un médecin si vos rognons sont attaqués ou non? Prenez un verre et remplissez-le d'urine. S'il s'y forme un sédiment, après avoir reposé vingt quatre heures, c'est que vos rognons sont attaqués. Si vous avez envie d'uriner souvent, si vous avez une douleur dans le dos, ou si votre urine tache le linge, vous devriez prendre immédiatement le remède du Dr Kennedy, attendu que tout délai est dangereux. Il n'y a pas de doute que c'est le médicament le plus sûr moyen, et le meilleur du monde pour toutes les maladies des rognons, du foie, de la vessie et des voies urinaires, la dyspepsie, ou la constipation des intestins. Il guérit promptement l'impuissance à retenir l'urine et la nécessité de se lever souvent pendant la nuit. Il arrête toute sensation brûlante qu'on éprouve en urinant et corrige les mauvais effets du whisky et de la bière. Ce médicament est vendu par tous les pharmaciens. Vous pouvez avoir une bouteille d'essai et un livre d'avis médicaux à vous envoyés par la poste franco en mentionnant ce journal et en envoyant votre adresse au Dr DAVID KENNEDY CORPORATION, Rondout, N.-Y. Les éditeurs de ce journal se portent garants de l'authenticité de cette offre liberale.

Fitchburg Mass.

Quatre cas de fièvres scarlatines dans la famille de Geo. Caron, no 24 rue Rockland, ont été rapportés au bureau de santé cette semaine. Les enfants sont âgés respectivement de 8, 7, 6 et 5 ans.

Il y a actuellement 18 cas de fièvres scarlatines dans la ville, dont 17 dans le district de Clephorn; en outre on soupçonne trois autres cas qui n'ont pas été rapportés, les parents des enfants malades n'ayant pas appelé de médecin.

L'inspecteur du bureau de santé a visité ces trois familles, vendredi dans la soirée. Quatre patients dont trois au no 29 rue Beach et un au no 224 rue Ashburnham ont été relevés de la quarantaine le même jour.

N'oubliez pas de lire dans la colonne des annonces l'invitation de M. Hector L. Drolet. Tous ceux qui ont eu le plaisir de faire la connaissance de ce monsieur, sont enchantés de sa personne.

Le Dr J. B. W. Yvon était à Worcester, lundi dernier, pour affaires personnelles.

On nous apprend qu'un monsieur populaire de notre ville doit épouser prochainement une gentille demoiselle de la paroisse St Joseph.

Les temps froids de ces jours derniers ont activé le commerce et nos marchands font de bonnes affaires.

Les quarante heures ont eu lieu cette semaine, à l'église St Bernard. Commencées dimanche dernier, elles se sont terminées mardi à 8.30 heures par une grand'messe et procession dans l'église. L'assistance a été très nombreuse.

M. Jubert Dumas, de Worcester, est venu passer quelques jours de promenade chez son frère, M. Charles Dumas, de South Fitchburg. Il est reparti lundi dernier pour Worcester.

M. Hormisdas Raboin, M. Brassard, de Fall River, ainsi que M. et Mme O. A. Sylvestre, de West Gardner, étaient en visite, dimanche dernier, chez MM. Alfred et Ephraim Raboin, de South Fitchburg.

Mme Ulysse Lacroix, née Marie Boulanger, est décédée samedi dernier, le 11 novembre, à Springfield, à l'âge de 37 ans.

Elle laisse pour pleurer sa poste un mari éploré, M Félix Boulanger, et quatre frères, MM Télesphore, Arthur, Eugène et Joseph.

Nos condoléances à la famille.

L'arc-en-ciel, qui a paru au-dessus de notre ville, vendredi dernier, a attiré l'attention de bien des personnes. Signes de beau temps disent les anciens.

A 7 heures, lundi matin, M. l'abbé Deschaux, donnait à l'église St-Joseph la bénédiction nuptiale à M. Napoléon Poirier et Mlle Laura Chrétien. Garçon d'honneur, M. Joseph Poirier; fille d'honneur, Mlle L. Michell. M. et Mme Poirier demeureront rue Madison.

Les électeurs assistaient en grand nombre aux assemblées primaires tenues ici lundi soir, pour l'élection des délégués à la convention municipale des délégués des citoyens indépendants, qui aura lieu à 2 heures samedi. En général on favorise le ticket Babbit. Parmi les délégués, nous remarquons dans le quartier I: Cyprien J. Benoit; quartier 2: Edouard Gaudet; quartier 3: Dr. J. H. Palardy; quartier 5: Moïse Perreault; quartier 6: Napoléon P. Cadorette, délégués à la convention municipale.

Parmi ceux qui sont nommés pour conseillers, sont: MM. Louis N. M. Deschênes, quartier 2; Napoléon P. Cadorette, quartier 6.

M. W J. Brodeur, au quartier 2, est nommé pour commissaire d'écoles.

Mme Eldège Asselin, 263 rue Water, est morte à sa résidence à midi, dimanche, à l'âge de 34 ans. Elle laisse outre son époux, une fillette âgée de 9 ans. Les funérailles ont eu lieu mercredi à 9 h 30 à l'église St Joseph.

Le Rév. Père Camille Triquet a lu, au prône, dimanche, à l'église St-Joseph, une requête signée par 800 paroissiens demandant la permission de faire poser une cloche dans la tour de l'église. Cette cloche qui a été commandée aujourd'hui chez la C. S Bell Co., à Hillsboro, Ohio, pèsera 2050 livres. On a aussi commandé en même temps, pour l'école paroissiale, une cloche de 300 livres. Les deux seront payées par une souscription parmi les paroissiens et seront en place dans une quinzaine.

Les Canadiens dont les noms suivent se sont fait naturaliser vendredi: Paul Lafleur, Philis L. Parent, Napoléon Vaillancourt, Jacques Delisle, Charles Michaud, Pierre Gagnon, Olivier Tremblay, François Lemieux, Joseph Ménard, Napoléon Bourget, Aimé Belliveau, Albert Belliveau Ferdinard Benoit.

Faites réparer, teindre, presser et nettoyer vos habits pour hommes ou femmes chez Maurice Leclair, tailleur, 74 rue Main. Bas prix et satisfaction.

Aux salles d'encan de la rue Blossom, vous trouverez toutes sortes de meubles de seconde main à bon marché.

M. G. A. Millette, notre agent d'abonnement, est de retour à Fitchburg pour quelque temps. Nous espérons que nos abonnés lui feront bon accueil et qu'ils encourageront notre œuvre toute patriotique.

GARDNER

Les fièvres scarlatines se sont déclarées chez trois familles ces jours derniers. Les victimes sont: Rose Emma Pelletier, Rolland Beauregard, et H. Beauregard, tous de la rue Parker. Pas un de ces cas n'est grave.

LEOMINSTER

Les hommes d'affaires de cette ville ont inauguré un nouveau moyen pour battre monnaie. Ils se sont réunis en sociétés et ont augmenté le prix de leurs marchandises.

ON DEMANDE PLUSIEURS PERSONNES INTELLIGENTES ET honnêtes pour nous représenter comme gérants dans ce comté et les comtés environnants. Salaire $900 par année et dépenses. Honnête salaire, ni plus ni moins. Position permanente. Nos références, aucune banque dans aucune ville. C'est largement de l'ouvrage de bureau qui peut être fait à la maison. Références. Envoyez un timbre avec enveloppe adressée à THE DOMINION COMPANY, Dept. 3, Chicago.

Le Recensement

Nous prions nos lecteurs de vouloir prendre connaissance de la circulaire suivante du département de l'Intérieur à Washington, adressée à tous les journaux et publications de tous genres aux Etats-Unis.

Département de l'Intérieur.
Bureau du recensement,
Washington, D. C., 24 Octobre 1899

L'expérience a démontré que beaucoup de gens ne comprennent pas parfaitement la méthode et le but du recensement. Ils ont peur quand l'officier du cens apparaît avec sa liste de questions, surtout, celles relatives à la quantité et à la valeur de leurs possessions, que ce soit un assesseur, un collecteur de taxes ou quelque autre personne qui, plus tard pourrait leur causer du trouble ou de l'ennui. Ce malentendu n'est pas particulier à aucune nationalité. Toujours, un certain nombre des gens du pays et des étrangers n'aiment pas à répondre aux questions de l'énumérateur de recensement. Le bureau du recensement est à tenter un effort pour faire disparaître cette erreur et préparer le peuple à répondre avec grâce, pleinement et promptement à toutes les questions que l'officier est obligé de leur poser d'après la loi. Le meilleur moyen reconnu jusqu'à ce jour pour arriver à ces fins, est l'emploi du journal.

Ne pourriez-vous pas selon les règles de votre langage attirer l'attention de vos lecteurs aussi souvent que possible de cette date au premier juin 1900, sur ce que leur demandera l'énumérateur à son passage.

Les conseils les plus importants sont ceux qui tendent à faire comprendre au peuple que l'énumérateur du cens n'a absolument rien à faire avec la taxe de la propriété, la collection des taxes, ou la préparation de rapports pour des fins militaires, ou avec aucunes agences commerciales ou de collections quelconques, enfin avec rien qui puisse, plus tard, nuire à quel qu'un.

L'on devrait aussi leur faire comprendre qu'aucune information entrée par les officiers du recensement, sera donnée à aucune personne, soit assesseurs, soit collecteurs de taxes, soit à des rivaux en affaires. Ces informations seront publiées d'une manière générale, sans spécification du nom de la personne ou corporation auxquelles elles se rapportent ou par lesquels elles auront pû avoir été données.

La pénalité pour telle infraction à la loi par les officiers est très sévère. Il y a aussi des pénalités imposées à ceux qui, volontairement, négligent ou refusent de donner les renseignements requis par les officiers du recensement.

Telle est la traduction aussi fidèle que possible de cette circulaire dont la connaissance ne peut que faciliter l'ouvrage des officiers du département et faire disparaître les craintes chimériques d'un grand nombre.

George A. Kruger, de Chicago, neveu du président Paul Kruger de la République du Transvaal, a été marie à Windsor, Ont., ces jours derniers. Il est âgé de 27 ans et a épousé Bertha Buck, jeune fille de 21 ans.

Mgr R. Merry del Val qui, jusqu'à présent, était camérier secret Participant, vient d'être, par Sa Sainteté, nommé Président de l'Académie Pontificale des Nobles Ecclésiastiques. C'est dans cette académie que les ecclésiastiques se forment à l'art si difficile de la diplomatie.

Le rév. S. Herman Bruneault, directeur du séminaire de Nicolet a été nommé évêque coadjuteur de Sa Grandeur Mgr Elphège Gravel.

On annonce la mort de Mgr Fava, évêque de Grenoble, une des figures les plus originales du clergé français. Mgr Fava avait été nommé évêque de Grenoble le 23 septembre 1875.

LEOMINSTER

Il y eut hier soir, jeudi, une assemblé des Canadiens-français pour former un club de naturalisation, les promoteurs sont: MM. le Dr. C. Fréchette, Wilfrid Sicard et J. E Venne. Nous espérons que les Canadiens se feront un devoir de faire partie de ce club, qui promet de faire beaucoup pour l'avancement des Canadiens dans les affaires civiles.

M. J. E. Venne était à Lowell, Mass., mardi, en voyage d'affaires.

M. Gaines Gagné, le grand manufacturier de chemises de Leominster, a donné une réception à ses employés Canadiens il y a une quinzaine de jours; tous se sont enchantés de la manière cordiale avec laquelle ils ont été reçus et la chose a paru raviver les sentiments patriotiques de M. Gagné.

ON DEMANDE

Des jeunes gens de bon caractère pour APPRENDRE LA TELEGRAPHIE et la tenue des livres de chemin de fer. Cette Institution est recommandée par les chemins de fer comme la meilleure de son espèce. Ecrivez pour recevoir un catalogue.

Morse School of Telegraphy, Oshkosh. Wisc.



BROU'S

INJECTION.

GUERISON PERMANENTE des maladies des voies urinaires, garantie dans l'espace de 36 jours sans d'autre traitement necessaire. Vendu par tous les pharmaciens.

PATENTS GUARANTEED

Our fee returned if we fail. Any one sending sketch and description of any invention will promptly receive our opinion free concerning the patentability of same. "How to Obtain a Patent" sent upon request. Patents secured through us advertised for sale at our expense.

Patents taken out through us receive *special notice*, without charge, in THE PATENT RECORD, an illustrated and widely circulated journal, consulted by Manufacturers and Investors.

Send for sample copy **FREE.** Address,

VICTOR J. EVANS & CO.
(*Patent Attorneys,*)
Evans Building, WASHINGTON, D. C.

MONEY To PATENT Good Ideas may be secured by our aid. Address, THE PATENT RECORD, ..., Md.

LES MINES D'OR

Attirent plus que jamais l'attention. Des centaines de mines abandonnées sont travaillées de nouveau avec profit. Parmi celles-ci il n'y en a pas de plus avantageuse que OCCIDENTAL DEVELOPMENT CO. Son groupe de Harrisburg à Idaho Springs, comté de Clear Creek, Colorado, est beaucoup plus qu'une concession; il devient de plus en plus une exploitation minière; deux équipes d'hommes y travaillent activement. La compagnie possède aussi une mine de cuivre qui sera exploitée prochainement.

Un nombre limité d'actions est offert au bas prix de 10 CENTS L'ACTION entièrement libérée et non imposable. Si vous désirez faire un placement très avantageux ne manquez pas d'acheter de ces actions en vous adressant à OCCIDENTAL DEVELOPMENT CO. 57 Rogers Building, 209 Washington Street, Boston, Mass.

The Chippewa Copper Mining Co



Offre 10,00 acti... pair $10, ... assessab... ... vient ... our avoir leur rapport.

Adressez:

The Chippewa Copper Mining Co.,
7 Rue Water, Boston, Mass.

PATENTS

50 YEARS' EXPERIENCE

TRADE MARKS DESIGNS COPYRIGHTS &c.

Anyone sending a sketch and description may quickly ascertain our opinion free whether an invention is probably patentable. Communications strictly confidential. Handbook on Patents sent free. Oldest agency for securing patents.

Patents taken through Munn & Co. receive special notice, without charge, in the

Scientific American.

A handsomely illustrated weekly. Largest circulation of any scientific journal. Terms, $3 a year; four months, $1. Sold by all newsdealers.

MUNN & Co. 361 Broadway, New York
Branch Office, 625 F St., Washington, D. C.

Lettre Ouverte au Beau Sexe!

Les femmes et les jeunes filles de langue française de la Nouvelle-Angleterre et du Canada, qui désirent consulter un des meilleurs spécialistes de New-York, peuvent le faire facilement par correspondance. Il suffit de décrire avec autant de détails et de précision que possible les douleurs que l'on ressent. Ou bien, nous enverrons sur demande, un blanc de traitement, que l'on nous renverra après avoir répondu à chacune des questions.

Le spécialiste dont nous nous sommes assuré les services répondra en outre à toutes les clientes qui se présenteront personnellement à notre dispensaire, au no. 146 E. 84 Street, New-York, de 2 à 5 heures du soir seulement, ayant à consacrer le reste de son temps dans deux des principaux hôpitaux de New-York.

Toute correspondance est strictement tenue confidentielle. Vous pouvez donc lui écrire sans crainte. Il vous dira avec franchise ce qu'il pense de votre cas.

Des centaines de femmes, de toutes les parties de l'Union, qui nous ont demandé des conseils n'ont eu qu'à se féliciter de leurs démarches.

Nos conseils sont tout à fait désintéressés en ce qu'ils n'ont pas pour but spécial d'offrir et de recommander aux malades l'achat de bandes et autres instruments coûteux et inutiles afin de mieux remplir le gousset du propriétaire.

La Cure Célèbre du Dr Trousseau se recommande par son propre mérite, et sa grande demande nous rembourse amplement de tous les sacrifices que nous croyons devoir faire afin d'obliger nos correspondantes, sans être forcés d'avoir recours à aucun truc.

Déprécier la marchandise du voisin pour mieux faire mousser la sienne, voilà une politique que nous n'entendons pas suivre non plus. Le public sait toujours reconnaître le vrai mérite. C'est par la comparaison qu'on peut sûrement s'enquérir de l'efficacité réelle d'un remède, et c'est cette comparaison que nous sollicitons. Essayez la cure du Dr Trousseau, Mesdames qui avez peut-être déjà fait usage d'autres préparations sans soulagement, et vous pourrez ensuite la recommander à vos amies.

Nous sommes loin de croire que la Cure Célèbre du Dr Trousseau soit une panacée universelle capable de guérir tous les maux, mais nous avons la prétention de penser qu'elle n'a pas de rivale pour la guérison des maladies particulières aux femmes et aux jeunes filles. Nous avons la certitude d'avoir à offrir aux femmes malades un spécific dont les preuves ne sont plus à faire et qui a opéré des cures tout à fait étonnantes en France. La Cure du Dr Trousseau est la combinaison scientifique de deux puissants toniques et consiste en deux remèdes soigneusement cachetés et à l'épreuve de toute altération.

Chaque paquet de CURE contient une boite de FERROBULES, Régénérateur incomparable du Sang et une boite d'OVARINES, Régulateur infaillible de la matrice. Les deux remèdes réunis dans un même paquet constituent ce qu'on appelle la Cure du Dr Trousseau.

Les FERROBULES sont aussi vendues séparément pour les hommes contre l'anémie, la perte de vitalité, les éruptions cutanées, les erreurs de jeunesse, l'impuissance, la consomption pulmonaire, enfin contre toutes les maladies qui dépendent de l'appauvrissement du sang.

Les LAXABULES sont surtout recommandées contre la constipation, l'indigestion, les maux de tête, les migraines, etc. Leur effet est très doux. Elles peuvent même être prises sans danger à la dose de une par les femmes enceintes, contre la constipation. Elles ont cependant un effet purgatif à haute dose.

Il n'y a qu'une seule manière de prendre les remèdes: Par la bouche. Il est donc inutile de consulter les spécialistes sur ce point. Chaque paquet contient un pamphlet qui donne tous les renseignements nécessaires.

On nous écrit souvent pour nous demander ceci:

Est-ce que la **Cure Célèbre du Dr Trousseau convient à mon cas?**

Voici notre réponse:

Les deux remèdes qui composent la Cure du Dr Trousseau: les FERROBULES et les OVARINES, sont parfaitement inoffensifs pris à la dose indiquée sur chaque paquet, quand bien même ils ne seraient pas applicables à la maladie. Ils ne peuvent que faire du bien, même aux personnes en bonne santé, car ils sont un préservatif contre la maladie, en régénérant le sang et en réglant les fonctions utérines chez la femme.

Il est toujours prudent d'avoir à la maison un paquet de notre Cure. Lorsque vous vous sentez affaiblies et sans vigueur, une FERROBULE vous soulagera immédiatement. Si le trouble semble venir de la matrice, une OVARINE, prise une ou deux heures après, apportera un soulagement radical.

Un jeune homme de bureau de Fall River nous écrit en date du 16 août : "Je passe pour un homme affreusement maigre. Du 2 au 15 août, pour acquis de conscience, j'ai suivi le conseil que vous m'aviez donné, le printemps dernier de prendre des Ferrobules. J'ai engraissé de huit livres en quinze jours. Je trouve cela tellement étonnant, considérant mon état de santé, que je crois devoir vous faire partager ma surprise. Vous pourrez vous servir de cette lettre, mais je ne tiens pas du tout à ce que mon nom paraisse".

Une jeune fille, dont le teint était affreux, dont le visage était recouvert de boutons, et qui souffrait en même temps d'une maladie particulière à son sexe, nous écrit :

"Les boutons ont tous disparu, les couleurs sont revenues et j'ai engraissé considérablement depuis que vous avez eu l'obligeance de me prescrire votre CURE merveilleuse. Je vous en prie, ne faites pas paraître mon nom, mais je voudrais pouvoir faire connaître le mérite de votre CURE à toutes les jeunes filles qui sont affligées comme je l'étais"...

Enfin, nous avons des centaines de lettres de ce genre, dont les noms sont tenus confidentiellement. Nous en avons d'autres qui désirent que leurs noms soient publiés. C'est ce que nous ferons prochainement.

Un dernier mot :

Il nous est quelque fois impossible de répondre promptement aux lettres qui nous sont adressées de toutes parts. Chaque lettre doit attendre son tour. Les personnes qui nous écrivent peuvent être assurées, cependant, que nous apporterons toute la célérité possible à leur répondre, et que le volume de notre correspondance est la seule cause des retards quelque fois apportés dans nos réponses.

Si vous ne pouvez avoir la CURE DU Dr TROUSSEAU de votre pharmacien, nous vous l'expédierons par la poste sur réception du prix: 50 cents le paquet. Les FERROBULES, 50 cents et les LAXABULES, 25 cents.

Adressez toujours vos lettres :

Dr TROUSSEAU CHEMICAL Co.,
Box 2178 New-York City.





Fitchburg, Mass.

M. Wilfrid Côté, employé au Eagle Star, est revenu mardi de hier d'une promenade a Lowell.

M. Benjamin Drolet invite ses amis à aller le voir tous les vendredis et samedis soir au Boston Clothing Co.

La corporation est à faire faire des trottoirs sur la rue Abbie. Ce n'est pas sans besoin comme dans bien d'autres endroits.

Des assemblées ont été tenues dans les différents quartiers de la ville pour le choix des candidats par le parti de Citoyens Independants. Trois Canadiens ont obtenu leur nomination; un comme conseiller et un sur le comité de la ville dans le quartier 2 et un comme conseiller dans le quartier 6. Jos. A. La Rivière aura probablement la nomination à l'échevinage dans le quartier 2; M. Pratte l'ex-conseiller refusant de servir de nouveau, augmente les chances de notre compatriote. Les candidats heureux sont Ls. N. M. Deschenes dans le quartier 2 et Nap. Cadorette dans le quartier 6 comme conseiller, et Wilfrid Brodeur dans le comité de la ville dans le quartier 2.

Le nom de J. A. Mantha qui a été présenté sur un billet indépendant dans le quartier 6 pour la nomination de conseiller, l'a été sans son consentement.

Nos Abonnes Actionnaires

La masse de notre population canadienne porte peu d'intérêt aux opérations de bourse et aux placements dans des entreprises industrielles, soit qu'elle ne les comprenne pas suffisamment ou qu'elle n'y ait pas confiance.

Il est certain que ce genre d'opérations demande de l'expérience et une grande prudence; mais si des gens trop téméraires y trouvent parfois la ruine, beaucoup d'autres, plus circonspects, y trouvent une source de profits.

Nous nous sommes souvent demandé pourquoi la masse de notre population canadienne ne participerait pas aux avantages qui sont offerts à tous par l'exploitation de nouvelles découvertes et le développement de l'industrie sans courir de trop grands risques. Le plus sûr moyen nous a paru celui de faire une démonstration pratique constante, et cette conviction nous a amené à l'adoption du plan suivant que nous proposons à nos lecteurs:

1o. Sur toutes les sommes qui nous seront remises ou envoyées directement au No. 20 rue Main, Holyoke, Mass., en paiement d'abonnements nous prélèverons 50 pour cent avec lesquels nous achèterons des actions industrielles ou minières.

2o Le revenu de ces actions pendant dix ans à partir de la date de leur achat sera divisé entre nos abonnés actionnaires au prorata de leurs versements, ou si la majorité en décide ainsi le revenu sera consacré à quelque œuvre religieuse et patriotique.

Bulletin Financier

Suivant la promesse que nous en avons faite, nous venons de consacrer 50 pour cent du prix des abonnements reçus ces jours derniers, à l'achat des actions dont nous donnons la liste ci-dessous:

Les abonnes appelés à participer aux revenus de ces actions pendant 10 ans, pourront en suivre la marche dans nos colonnes,

Etat des Actions

Dont les dividendes pendant 10 ans sont offerts en primes a nos abonnes.

1899		Actions	Prix	
ct. 10	Bay State Aut. Eng. & Co	40	50c	$ 28.00
10	U. S. Steel Co.	6	2.00	12 00
10	Vt. & B. Copper M. Co.	72	25c	10.00
20	Boston & Texas Copper Co.	20	5.00	10.00
20	Copper Queen Mining Co.	45	60c	
5	Cripple Creek Consolidated Gold Mining Co	15	2.00	30.00
27	Joseph Ladue Gold Mining and Development Co. of Yukon.	3	10.00	30.00
27	Hartford Copper & Gold Mining Co.	65	75.00	40.00
27	New England Motor Carriage Co	10	5.00	50 00
27	The B. and B. C Copper Mining and Smelting Co	12	2,50	30.00
27	The Cripple Creek City Land and Mining Co	80	1.50	12.00
27	The Good Samaritan Consolidated Mining Co., of Colorado.	330	10c	10.00
27	The Referendum Free Gold Mining & Smelting Co	480	[illegible]c	24.00
27	The Upper Then Gold Mining Co.	400	[illegible].00	20.00
Nov 15	Webfoot La Cache Consolidated Mining Co	500	5c	25.00
15	Number 1 Consolidated Gold Mining Co	360	10c	36 00
				$ 485.75

Notre système de primes en actions minières et industrielles offertes aux personnes qui nous envoient directement le prix de leur abonnement excite de plus en plus l'intérêt de notre public canadien.

Nous avons actuellement $485 .75 d'actions (au prix actuel.)

Chacun de nos abonnés ayant envoyé directement à nos bureaux le prix de son abonnement depuis le premier octobre et n'ayant pas reçu d'autre prime, a droit aux dividendes de 50 cents pendant 10 ans, sur l'ensemble des actions ci-dessus désignées.

Il est facile au public de se rendre compte de la valeur de ces actions et de contrôler les comptes-rendus que nous ferons lorsqu'il y en aura lieu.

Les actions que nous avons choisies ont une bonne valeur, quelques-unes étant au pair et tout porte à croire que les dividendes ne se feront pas attendre longtemps.

BAY STATE AUTOMOBILE AND ENGINE CO.

La "Bay State Automobile and Engine Company" est contrôlée par la "Turbine Motor and Carriage Company" et a le droit exclusif de de fabriquer et de vendre des automobiles, faits d'après les inventions de cette compagnie pour les états du Massachusetts, New-Hampshire, Vermont et Maine.

Elle est organisée d'après les lois du Maine avec un capital-actions de 500,000 dollars, chaque action étant d'un dollar au pair, entièrement libérée et non imposable. Le fait que la majorité des actions sera possédé par la "Turbine Motor and Carriage Company" est une garantie pour les autres actionnaires.

La compagnie se propose de construire, de fabriquer des voitures avec des moteurs, tout nouveaux, et dans ces conditions exceptionnelles, elle se mettra à l'œuvre très prochainement et il est certain que ces actions hausseront comme d'ailleurs celles des autres compagnies d'automobiles qui se sont formées dernièrement.

Les personnes qui ont de l'argent disponible peuvent donc acheter aujourd'hui à 50 cents des actions qui vaudront un dollar et ainsi faire une excellente spéculation ou un très bon placement.

S'adresser à

Exchange Place, Room 29, Boston, Mass.

HARTFORD COPPER & GOLD MINING CO

M. White, surintendant de cette compagnie, écrit de Ketchikan en date du 10 octobre:

M. Grant est arrivé de la "Copper Grant et ses essais ont donné $20.65 à la tonne. A la mine "Vesta" je m'attends à de plus grands résultats. Je me suis assuré d'autres concessions de grande valeur.

La Hartford Compagnie est devenue l'une des plus fortes de l'Alaska du sud-ouest. Elle n'a pas de dettes, et ses actions se vendent bien à 75 cents et le temps n'est pas éloigné où ce prix sera dépassé.

La Notaway Gold & Copper Mining Co annonce que le prix actuel de ses actions qui est de 25 cents sera haussé après le 15 novembre. La compagnie vient d'acheter quatre concessions et a établi des machines sur l'une d'elles. La mine Notaway a commencé à envoy du minerai d'or, et avant trois mois elle payera des dividendes.

Ainsi qu'on peut le voir par le tableau publié ci-dessus, nous avons 27 actions de cette compagnie.

Après le 16 novembre les 45 actions de la Copper Queen Co, que nous avons achetées à 60 cents, se vendront à 80 c.

Plusieurs personnes de Holyoke et dans le nombre des Canadiens, ont pris de forts intérêts dans une nouvelle exploitation minière qui promet beaucoup.

C'est le moment de nous payer votre abonnement en nous envoyant un dollar directement, 20 Main Street, Holyoke, Mass. Nous vous donnerons en prime pour dix ans la valeur de cinquante cents en actions, qui achetées à bon marché aujourd'hui, peuvent en dix ans vous remettre votre dollar et même davantage. Cela ne vaut-il pas la peine d'être essayé? En même temps vous pourrez vous rendre compte de la marche des actions que nous aurons achetées et juger par les faits acquis de ce que vaut la spéculation sur les valeurs minières.

REPUBLIC CAMP

Cette propriété minière est située au centre de la "Reserve" de Colville, dans l'état de Washington. C'est un territoire très riche en minerai. Il a été incorporé en 1897, sous le nom de Gold Mining Co, avec l'autorisation d'émettre un million d'actions, dont 250,000 ont été mises en vente et se sont vendues à 5 cents. En peu de temps les actions sont montées à un dollar de sorte que les personnes qui avaient acheté des actions les premières ont vu leur capital doublé 20 fois en quelques mois. La compagnie a érigé une fonderie coûtant près d'un quart de million de dollars et elle a payé près d'un demi million de dollars en dividendes l'annee dernière et les actions valent maintenant $4 20

Une des propriétés du Camp qui promet de payer des dividendes bientôt est la "Number One Consolidated Gold Mining Company," qui comprend sept concessions entières au sud de la fameuse mine République.

PRIME OFFERTE

Aux personnes qui achetent notre journal au numero

Plusieurs de nos lecteurs nous ont fait remarquer que si nous offrions une prime aux personnes qui nous envoient le prix d'un abonnement, nous n'offrions rien à celles qui achètent leur journal au numéro.

La réponse serait facile: Nous offrons une prime à nos abonnés justement pour les engager à nous envoyer directement le prix de leur abonnement. Cependant nous voulons être bons princes puisqu'on nous le demande, et nous ferons participer les acheteurs au numéro aux mêmes avantages que nos abonnés payant d'avance.

Nous prions donc les personnes qui achètent ou désirent acheter leur journal au numéro de nous le faire savoir par carte postale adressée: 20 rue Main, Holyoke Mass. Nous prendrons les mesures nécessaires pour qu'elles reçoivent régulièrement leur journal et nous placerons à leur crédit, comme prime, 50 cents d'actions sur les suivantes:

100 actions Ben Trovato, à	$1.00
200 Hawkeye Gold Mining Co.,	1.00
426 Midland Cripple Creek Gold Mining Co,	1.00
27 Notawy Gold & Copper Mining Company,	1.00
250 Golden Rod Mining & Melting Co.,	1 00

La prime consiste en ce que nous plaçons 50 pour cent du prix de l'abonnement, soit 50 cents, en actions, dont nos abonnés ont le bénéfice, ou dividende, pendant 10 ans.

Les actions citées plus haut valent vingt-cinq cents à la piastre. Par conséquent chaque abonné a, comme prime à son crédit deux actions, à son choix, d'un dollar au pair.

Supposons que dans deux ans ces actions rapportent un dividende de 7 pour cent par an, cela ferait 14 cents par an ou en 8 ans $1 12, c'est-à-dire que nos abonnés seraient remboursés complètement de leur abonnement avec 12 cents de surplus.

D'un autre côté, si l'avenir nous révélait que ces actions que nous offrons en prime n'ont aucune valeur, nos abonnés n'auraient rien perdu.

Notre but n'est pas de pousser nos lecteurs à des spéculations hasardeuses; au contraire, nous leur proposons de concourir avec nous, sans risque aucun dans une expérience qui peut nous être fort utile et fort avantageuse à tous. Aussi nous avons fait choix d'actions de mines qui sont déjà assez connues de notre public canadien. Plusieurs de nos compatriotes en possèdent un bon nombre, ce qui indique clairement qu'ils ont eu confiance dans ces actions ou dans les personnes qui les ont vendues.

Nous avons 903 dollars au pair, soit 452 primes à offrir aux 452 premières personnes qui nous aviseront par carte postale qu'elles désirent acheter le journal au numero, auquel cas nous nous chargerons de leur faire parvenir régulièrement.

BOSTON & TEXAS COPPER CO

Cette compagnie minière possède environ douze mille acres de terre au Texas. Un rapport récent fait par un ingenieur de l'Etat établit le fait qu'il s'y trouve en abondance du minerai de cuivre facile et extraire et à travailler, la compagnie a besoin de machines et, pour les acquérir, offre des actions à $5.00, valeur au pair $10.00.

VERMONT & BOSTON COPPER MINING CO

Cette compagnie a 120 acres de terre situés dans l'Etat du Vermont à Berkshire, comté de Franklin. Elle est riche en minerai; elle est bien outillée et ne doit rien à personne, ayant au contraire de l'argent en banque. Les directeurs sont des hommes d'affaires bien connus à Boston. Elle rend actuellement un petit nombre d'actions à 25 cents; avant longtemps elles vaudront davantage.

A PROPOS DE NOMS

Un farouche républicain, qui fut récemment élu député de la Savoie, s'appelle M. César Empereur. On ne dira pas que c'est un cas de nom prédestiné.

Mais, par contre, les noms suivants sont cités par notre confrère du *Mont Blanc* comme ayant un cachet de frappante intimité avec les occupations des personnes qui les portent.

Ainsi il existe un Poillerat coiffeur; un Pruneau épicier; un Leboeuf boucher; un Soulié, cordonnier, etc..

On trouve même dans la liste vraiment formidable des débitants de vins, des citoyens qui répondent aux noms significatifs de Boire, de Champagne et de Cabaret

ANECDOTE

Mgr. Fava, évêque de Grenoble vient de mourir. C'était un homme de caractère, tout d'une pièce, qui, ne sachant pas mentir, ne croyait pas au mensonge et se refusait à toute compromission. Un rédacteur du "Journal" a rapporté de lui ce trait suggestif:

Un jour, le prélat avait reçu la visite d'un gentilhomme, candidat orléaniste à la députation:

—J'espère, dit le candidat, que Votre Grandeur va organiser son clergé pour une sérieuse propagande!

—Impossible, répondit l'évêque de mêler mes prêtres aux luttes électorales!

—Dans ce cas, répliqua le candidat, le clocher de votre église, que je construits à mes frais, restera inachevé.

Dieu y pourvoira, conclut l'evêque; en attendant, si le clocher est moins haut, l'âme de mes prêtres restera sur le sommet où Dieu l'a placée.

Demande En Mariage

Chez un artiste l'autre jour,
A propos d'argent et d'amour,
On lut cette petite histoire.
Je vais, si j'ai bonne mémoire,
Vous la narrer: "De Calinot
Certain neveu bélitre et sot
Voulait goûter du mariage.
Il était dans la nouveauté
Et son patron plein de bonté,
Lui témoignait une indulgence
Dont vous verrez la conséquence.
Notre ami ambitieux
Devint des plus audacieux.
Le patron possédait deux filles:
Deux demoiselles fort gentilles,
Avec dot au chiffre allechant.
Le commis un soir au marchand
Confessa, d'une voix très tendre,
Qu'il brûlait d'être enfin son gendre.
Le vieillard fixa le garçon,
Semblant croire à sa passion.... ..

De mes filles, une est promise,
Laquelle aimez-vous Jeanne ou Lize?
Le commis fut dans l'embarras;
Mais ne se découragea pas.
Si je nomme la fiancée
L'autre me sera refusée—
Pensa-t-il—Jouons au plus fin,
Tâchons de nous montrer malin....,
Le moment devenait critique.
Il reprit d'un ton pathétique—
Bientôt après un soupir—
Monsieur, fixez mon avenir,
Elles sont également belles!
J'adore vos deux demoiselles!

Le vieillard d'un air naïf
Lui dit: eh! quoi! c'est positif....?
Toutes les deux!..... oh! bon apôtre
Vous n'aurez ni l'une ni l'autre!"

Robin de Montmain.

Littleton, N. H.

Mlle Blanche Cormier est revenue d'une promenade de quelques jours à S. Johnsbury, Vt.

Mlle Georgiana Trudeau de Bethléhem Junction, était en visite chez des amis, cette semaine.

M. et Mme Charles Bruneau sont entrés à l'emploi de la Saranac Glove Co.

M. Thomas Trudeau, de Bethlehem Junction, était de passage ici mardi, dernier.

Mlle Nellie Rancour est revenue d'une promenade de quelques jours avec sa soeur Mary, à Rochester.

Le Rév. G. J. Paradis, de Rochester était en visite ici, la semaine dernière.

Un chevreuil, pesant environ 125 livres a été abattu ces jours derniers par M. George French.

Le docteur Coutu, de Whitefield, était ici lundi dernier.

TAFTVILLE

Jeudi dernier, Léon Fontaine, un des fils de M. M. Fontaire, employé à la Norwich Bleeching a failli perdre un pied. Pendant qu'il était dans l'ascenseur un autre employé entra un truck chargé et sans le vouloir le poussa trop près du bord—Lorsque l'ascenseur fut mis en mouvement M. Fontaine jeta un cri déchirant; on arrêta immédiatement le pouvoir et on s'aperçut qu'il avait le pied pris entre l'ascenseur et le cadre en fer. Il fut retiré de sa dangereuse situation, et transporté de suite à l'hôpital où les soins nécessaires lui furent donnés. Lundi il était à son poste comme d'habitude.

On dit que M. Henry S. Gay, employé depuis nombre d'années au dépôt de la rue Ferry, doit s'embarquer prochainement avec quatre autres compagnons pour tenter fortune dans le Klondike.

Les ouvriers trouveront toujours chez Preston Bros, de Norwich, le meilleur assortiment d'outils au plus bas prix possible.

N'oubliez pas d'aller les voir si vous avez besoin de quelque chose,

Les funérailles de M. Edward P. Taft, fondateur du village de Taftville, ont eu lieu lundi, le 9 courant.

Hartford, Conn., 13 novembre.

Le bazar au profit de l'eglise canadienne s'est ouvert mercredi, le 15 courant. Il y aura danse chaque soir, jusqu'à minuit. Un concours pour une coupe en argent aura lieu entre M. D. J. Desroches, président de la société St-Jean-Baptiste, et M. Eddie Daigneault, président du club canadien-français. On nous promet des surprises de part et d'autres.

M. A. Tétreau, de Willimantic, est en visite chez M. A. Garand, et M. N. Maclure. Peut-être viendra-t-il se fixer au milieu de nous.

Cela vous paiera mesdames de visiter la Norwich Wrapper and Skirt Co. [illegible] Franklin—pour vos [illegible]. Satisfaction garantie sous tous rapports.

Les Drs. S. W. et A. E. Jacobs, oculistes-opticiens offrent de grands avantages à ceux qui sont troublés par une vue courte ou autre affliction d'aller les consulter à leur bureau, 208 rue Main. Voyez leur annonce pour heures de bureau.

Entrevue Avec Trois Jeunes Boers

L'"Eclair" de Paris, publie le récit de l'intéressante conversation qu'a eue un de ses rédacteurs avec trois jeunes Boers, appartenant à des familles notables du Sud-Africain, qui se rendent en Afrique pour aller prendre leur poste de combat. Ces jeunes gens sont M. Reitz, fils du secrétaire d'Etat actuel du Transvaal, ancien président de la République d'Orange; M. Pretorius, petit-fils de l'ancien chef boer, et M. Dutoit, l'un des descendants des protestants français émigrés au dix-septième siècle. Tous trois étaient étudiants à Amsterdam lorsque la guerre a éclaté et, à leur départ de cette ville, ils ont été l'objet, de la part de leurs camarades et de leurs professeurs, d'une imposante et significative manifestation.

- Dès le mois d'août, ont-ils dit à leur interlocuteur, les deux Républiques sud-africaines s'attendaient à être attaquées par l'Angleterre et prenaient déjà leurs précautions pour parer à toute éventualité. Dans l'Orange, notamment, les jeunes femmes et les jeunes filles s'exerçaient au tir, prévoyant que le jour de la déclaration de guerre tous les hommes valides partiraient et qu'elles resteraient seules exposées aux pillages et aux attaques des noirs.

Puis ils ont donné les renseignements suivants, très intéressants, sur la tactique que veulent suivre les Boers:

"Notre tactique, au moment de l'action, n'est pas, ont-ils dit, de tirer sur la masse de l'ennemi: chacun de nous, au contraire, choisit son adversaire et tâche de le mettre hors de combat. Comme nous sommes tous de très habiles tireurs, cette tactique nous réussit admirablement. Depuis le commencement des hostilités, plus de quinze cents officiers et soldats ont été tués ou blessés. Notre armement est aussi parfait que possible: il consiste uniformément en fusils Mauser, dernier modèle de tout petit calibre. Cette unification de notre armement présente de très grands avantages. Quant à notre artillerie, elle est très suffisante, attendu que nous possédons plus de cent vingts canons et mitrailleuses de modèles récents. Nous avons des munitions considérables nous permettant de continuer la campagne aussi longtemps que nous le voudrons."

Bien dit, Professeur!

Le professeur Goldwin Smith, un des hommes les plus en vue de la province d'Ontario, interrogé par un rédacteur du "News" de Toronto, qui voulait connaître son sentiment sur les Canadiens-français et lui avait posé la question sous cette forme:

"Quelle est votre opinion sur l'attitude des Canadiens-français envers l'Empire?" a répondu comme suit:

"C'est une question à laquelle il est difficile de répondre en peu de mots, mais en autant que je puis en juger par les déclarations des hommes politiques et par l'attitude de la presse, les Canadiens-français conservent entière leur affection pour la France. Même, si leur amour pour leur mère-patrie a changé en quelque façon, c'est qu'il a encore grandi peut-être depuis quelque temps.

"Cependant, ils sont apparemment satisfaits de rester sous la domination britannique, dans les conditions présentement établies, mais si nous essayons de les entraîner dans les guerres étrangères de la Grande-Bretagne, où ils ne sont nullement intéressés, nous devons nous attendre que cette politique soulèvera de vigoureuses protestations.

"Le conflit européen le plus probable est une guerre entre la France et l'Angleterre et, dans une telle conjoncture, nous ne pouvons nous attendre à ce que les Français de Québec prennent les armes contre leur mère-patrie."

LA GUERRE

Dans l'Afrique du Sud

Volontaires Francais pour le Transvaal

Une société s'est formée à Paris pour aider le gouvernement du Transvaal. Le colonel Monteil est président de cette société, et MM. François Coppée, Jules Lemaitre, Henri Rochefort et Drumont, directeur de la *Libre Parole*, en sont les présidents honoraires. En ce moment la société enrôle des volontaires pour aller combattre avec les Boers, et les organisateurs du mouvement allèguent que plus de trois cents se sont déjà faits inscrire. Mais les fondateurs de la société semblent éprouver beaucoup de difficultés à trouver les fonds pour équiper les volontaires; et il est douteux que le docteur Lyds, l'agent diplomatique du Tranvaal en Europe soit en mesure de fournir les fonds nécessaires.

Dans ces conditions le mouvement qui est dirigé par les nationalistes et les antisémites les plus violents est destiné à échouer.

La Defaite des Anglais

Les nationalistes Irlandais ne cherchent pas à cacher la joie que leur cause la défaite des Anglais.

L'Evening Telegraph dit: "Le gros fanfaron, triomphant, n'est pas un beau spectacle. Mais le gros fanfaron battu est aussi vilain. Le sentiment de juste joie que nous éprouvons du triomphe des forces de la liberté est mêlé de regrets de ce que des soldats Irlandais aient participé au désastre de l'oppresseur.

L'opinion Allemande

Les *Dernieres Nouvelles*, dans un article évidemment inspiré, disent: L'Allemagne n'a pas l'intention de faire le jeu de la France en intervenant au Transvaal; elle a l'intention de rester complètement neutre."

A propos des protestations pangermaniques des antisémites contre la visite projetée de l'empereur en Angleterre, les *Dernieres Nouvelles* disent: "Bien que les Allemands individuellement désapprouvent la politique de l'Angleterre, la conduite de l'empereur doit être inspirée par les intérêts de l'Allemagne, lesquels ne permettent pas à cette dernière de provoquer sans nécessité un mauvais sentiment en Angleterre. Ce serait une grande erreur que de nuire aux intérêts allemands dans le sud-africain, par une attitude partiale, en vue de la future réorganisation de la situation politique dans cette partie du monde, De plus les grandes puissances militaires sur terre ont les meilleures raisons pour agir de concert à ce sujet unies."

Renforts Anglais

Un télégraphie de Londres qu'une nouvelle division va être formée immédiatement et envoyée dans l'Afrique australe. Cette division sera forte de 10,000 hommes et 54 canons; et il est fort possible qu'un second corps d'armée soit aussi formé, après le départ de cette division.

Perte d'un transport Anglais

Le bruit ayant été répandu qu'un transport anglais chargé de troupes à destination de l'Afrique (Australe avait péri, on suppose que le navire perdu est le *Nubia*, de la Peninsular and Oriental Company. Mais la compagnie n'a été informée d'aucune perte de navire lui appartenant, et elle ne sait pas comment cette nouvelle a pu se répandre. Le *Nubia* est parti de Southampton le 21 octobre par le Cap, par voie de Saint-Vincent (îles du Cap-Vert). La nouvelle du désastre semble être venue lundi de Berlin; mais on ne sait rien de plus.

Autour de Ladysmith

Depuis vendredi dernier, les dépêches concernant le théâtre de la guerre ont été si confuses et si contradictoires qu'il est impossible de démêler la vérité.

Ladysmith où se trouve le gros de l'armée anglaise sous le commandement du général White ayant été investi par les Boers et les communications télégraphiques ayant été coupées, il faut être très réservé en matière d'appréciation sur les faits de guerre, succès ou échecs, attribués tantôt aux Boers, tantôt aux Anglais.

Après avoir annoncé une étonnante victoire des Boers, la prise par eux de Ladysmith et la capture du général White avec une partie de l'armée anglaise, des nouvelles dépêches sont venues affirmer que les Boers avaient au contraire étés battus et qu'un grand nombre de leurs troupes étaient prisonnières. Qui croire?

Le commandant en chef de l'armée anglaise du sud Africain, le général Buller, récemment arrivé au Cap, avec la première partie des renforts anglais, a télégraphié, sous la date du 7 que, depuis le vendredi, 3 nombre, une suspension d'armes avait eu lieu pour permettre aux assiégeants et aux assiégés d'enlever leurs morts et leurs blessés de Ladysmith ont été conduits dans un camp abrité à 4 milles de la ville.

Marche en avant des Boers

Malgré les défaites qui leur sont attribuées par les télégrammes anglais les Boers continuent leur marche en avant dans le Cap, le Natal et le Zoulouland, vers Durban.

Les Cochons Prussiens

Un correspondant de la "Gazette Quotidienne" à Eidelstedt, Slesvig-Holstein, annonce gravement que, par patriotisme, les cochons prussiens refusent de manger de l'orge d'Amérique. Ce grain ne diffère ni comme odeur ni comme aspect de celui que l'on récolte dans le pays et que les cochons mangent avec avidité. La "Gazette Quotidienne", inspirée probablement par le refus des animaux sus-nommés de manger l'orge d'Amérique, demande: "Combien s'écoulera-t-il encore de temps avant que que l'importation de tous les produits américains, depuis le jambon jusqu'à l'orge soit interdite en Allemagne?

Guillaume II en Angleterre

Londres, 13 novembre.—Un programme très étendu a été préparé pour la visite de l'empereur Guillaume en Angleterre. Le yacht impérial "Hohenzollern" sera attendu à Portsmouth le 20 novembre par l'escadre volante. L'empereur sera reçu par le prince de Galles et le duc d'York.

Après les salves d'usage et une revue, le souverain sera conduit directement au Windsor, où il restera cinq jours, De là l'empereur ira passer deux jours à Sandringham pour rencontrer lord Salisbury, M. Balfour, lord Rosebury, M. Chamberlain, lord Wolseley et d'autres personnages éminents d'Angleterre. Le souverain allemand se rendra aussi à Chatsworth, chez le duc de Devonshire, puis il ira chasser en Ecosse et retournera en Allemagne par voie de Leith

Le sentiment anglais au sujet de la visite de l'empereur d'Allemagne est bien exprimé dans une caricature du "Punch" représentant l'empereur qui, arrêté par une sentinelle anglaise répond: "Ami!" et la sentinelle de répliquer: "Passez, ami et tout va bien!" accentuant sur le mot ami".

L'Esprit des Rois

Le petit roi d'Espagne n'a rien de la légendaire mélancolie de ses aïeux.

Dernièrement, il lisait avec un de ses professeurs un livre dans lequel se trouve cette phrase:

"Elle avait les manières distinguées et les grâces de langage que possèdent les princesses."

Le petit roi resta rêveur pendant quelques instants, puis demanda à son professeur:

—Qui a écrit cette phrase?

Et comme le professeur paraissait surpris, il continua:

—L'auteur de ce livre ne doit guère connaître les cours. Regardez un peu ces deux princesses!

Et, du doigt, il montra ses deux sœurs, dont l'une, affaissée et somnolente, s'appuyait sur une table, et l'autre ne pouvant trouver la solution d'un problème difficile, se frottait les yeux, l'air tout embarrassé et confus.

Le petit Alphonse tira les cheveux à la première et donna une chiquenaude à l'autre, ce qui fit que les deux princesses ripostèrent assez vivement.

Et le roi se mit à rire en s'écriant:

—Voilà les manières distinguées et grâces de langage des princesses!

La Guerre au Transvaal

La situation se corse, assurément.

L'absence de nouvelles de Natal et de la colonie du Cap indique, à ne pas se méprendre, qu'il s'y prépare des opérations importantes du côté des Anglais.

On a tout lieu de croire que ces opérations comprendront d'abord une expédition lancée au secours de Ladysmith, et qui s'efforcera au préalable, de reprendre Colenso et les ponts au-dessus de la rivière Tugela.

Il est assez probable qu'une seconde expédition se dirigera dans la direction de la rivière d'Orange, où les Boers sont massés en nombre considérable et attendent on ne sait trop quoi pour fondre sur les villes de la partie nord de la colonie du Cap.

L'arrivée de nombreux transports au Cap donne un nouvel aspect à la situation. Jusqu'ici il est arrivé environ 12.800 hommes de troupes destinées à renforcer le premier corps d'armée. Les transports attendus aujourd'hui même ont à bord encore 11.000 hommes.

On dit que les transports dirigés sur Durban y débarqueront 8.000 hommes. A l'heure qu'il est, les Anglais doivent avoir, y compris les 11.000 hommes attendus aujourd'hui, 48 546 soldats réguliers avec 20,000 volontaires recrutés dans les colonies. En déduisant 5,000 hommes mis hors de combat depuis l'ouverture des hostilités—tués, blessés et prisonniers—l'effectif des Anglais serait donc de 63,000 hommes Les Boers n'en ont certainement pas autant. Et les Anglais ont encore 23,000 hommes du premier corps d'armée en route pour le Cap et 10,000 hommes du second corps qui se préparent à embarquer.

Dès maintenant, les Anglais ont l'avantage du nombre sur les Boers. Pour peu que ceux ci retardent à frapper un grand coup, il est possible qu'ils soient contraints de mordre la poussière devant l'envahisseur.

Et ce coup, c'est Ladysmith qui en sera l'objectif. La chose est d'autant plus certaine que, si le général White peut défendre la ville une quinzaine de jours encore, il verra de puissants renforts arriver à son secours.

Le général White a-t-il assez de munitions pour résister aussi longtemps? C'est le problème qui intrigue les militaires anglais eux-mêmes et que personne ne saurait résoudre. Dans tous les cas, on peut s'attendre à voir se dérouler des événements fort intéressants autour de Ladysmith, s'ils ne se sont pas déjà produits.

Et c'est du sort de Lady Smith que dépendra la longueur de la guerre.

Si les Boers réussissent à prendre Ladysmith, la guerre ne fait que de commencer; s'ils y subissent un échec, la guerre n'est pas loin de finir.

La Russie et le Japon

Les chantiers de la Clyde, qui construisent un cuirassé d'escadre pour le Japon ont reçu des ordres pressants leur recommandant de terminer ce navire aussi rapidement que possible. Le nouveau cuirassé sera un des plus grands qui existent; il sera fini vers le premier janvier 1900. On croit que ces ordres sont la conséquence de la tension des relations entre le Japon et la Russie.

LA VIOLETTE

Je suis la simple violette,
Vivant dans l'air que Dieu bénit;
Sous l'herbe touffue en cachette,
Sans nul éclat je fais mon nid.
Au fond de mon royaume,
Loin du monde, je suis si bien!
On dit que ma corolle embaume,
Je n'en sais rien.

Paul Hanin.

Notre Feuilleton

Nous commençons aujourd'hui la publication d'un roman de Ponson du Terrail, "Le Grillon du Moulin", nul doute que nos lecteurs passent à la lecture de cet ouvrage des heures, des moments agréables. Le nom seul de l'auteur le garantit.

Le Grillon du Moulin

Par PONSON DU TERRAIL

Ce Grillon était une jeune fille.

Et cette jeune fille trottinait, les pieds dans la rosée, un peu avant le lever du soleil, dans le sentier qui traverse les prés et va du moulin au village.

Jamais peut-être on ne verra plus joli sentier, et prés plus verts, et moulin plus babillard, et village plus rustique, et jeune fille plus fraiche, plus pimpante, et plus adorablement jolie que le Grillon.

Le moulin était dans le pli d'un vallon, à un quart de lieue de la Loire, tout auprès du village qu'on appelle Férolles-les-Prés.

Et on a bien raison de lui donner ce nom, car vous chercheriez en vain du regard un labourage ou un vignoble. Il est entouré d'une ceinture de prairies vertes que bordent de grands peupliers mélancoliques.

Le moulin est tout au fond, derrière le clocher, au pied du premier coteau qui ferme le val. Le cours d'eau qui le fait tourner n'a pas de nom sur les cartes, même sur la carte du département. C'est un ruisseau tapageur qui sort des sables de Sologde, dont l'eau a légèrement le goût de la poix résine, mais qui est néanmoins claire, limpide, et étincelle comme un cristal quand un rayon de soleil parvient à se glisser au travers des saules qui croissent sur ses deux berges.

Le moulin a un nom: on l'appelle Brin-d'Amour.—Pourquoi?—Le magister, qui croit être un savant, et le curé, qui l'est un peu, ne vous le diraient pas plus que moi. Les anciens du pays sont aussi ignorants que le magister. Le moulin s'appelle Brin-d'Amour, parce qu'il n'a pas d'autre nom.

Or, en ce temps-là, mettez que c'était il y a huit ou neuf ans, car cette histoire est toute fraiche, la meunière de Brin-d'Amour était une fort belle femme qui n'avait pas tout à fait quarante ans, et aurait bien pu n'en avouer que trente si on ne lui avait pas connu de par le monde un grand fils qui avait déjà tiré à la conscription il y avait beau jour.

Dame Suzon, comme on l'appelait, s'était mariée à quinze ans, et elle avait été veuve à dix-neuf. Jamais elle ne s'était remariée.

Et, certes, les amoureux et les prétendants n'avaient pas manqué pourtant, et si on les eût mis à la file les uns des autres, ils auraient fait une jolie procession qui aurait pu aller de Férolles à Châteauneuf en se donnant la main.

D'abord mame Suzon était plus jolie, plus fraiche encore, plus blanche que les plus belles dames de la ville.

Elle avait des yeux bleus qui paraissaient bruns, les cheveux d'un noir de jais, un petit nez retroussé plein de malice et de bonté à la fois, des dents bien blanches et bien rangées, et lorsqu'elle riait, ce qui lui arrivait souvent, on aurait dit que le bon Dieu ouvrait un coin de son paradis et que les anges y jouaient à cache-cache.

Elle avait bien la taille un peu épaisse, mais où est le mal? Les tailles de guêpe ne se trouvent pas aux champs et ne font pas toujours le bonheur des villes.

Et puis, mame Suzon était quasiment une dame sous le rapport de la fortune.

Il y avait quarante arpents de bonnes terres qui ne devaient pas un liard aux hypothèques tout à l'entour du moulin, et le moulin était le premier, comme il était le plus joli de la contrée.

Au bord de la Loire, quand vous demandez à voir un moulin, on vous montre une poivrière en bois qui tourne sur un piveau et que le vent fait marcher. Quand il ne vente pas, il n'y a pas de farine, et sans farine, comment faire du pain?

Ce diable de fleuve qu'on nomme la Loire, il ne donne de l'eau que lorsqu'il déborde: ou il vous laisse mourir de soif ou il vous noie.

Brin-d'Amour était une exception.

Brin-d'Amour était un moulin à eau que le petit ruisseau fait tourner en tout temps; un moulin modèle, qui faisait tic-tac nuit et jour, et broyait plus de grain à lui tout seul que toutes les vilaines baraques perchées sur des fourmilières, et qui ne parviennent pas à égayer le triste paysage qu'elles dominent.

Comment, avec une pareille dot, mame Suzon ne se serait-elle pas remariée, haut la main, si elle en eût eu fantaisie?

On disait même qu'un noble ruiné l'avait demandée.

Mais on dit tant de choses!

Ce qu'il y avait de certain, c'est que mame Suzon était restée veuve, concentrant toutes ses affections sur son fils Laurent, et sur sa nièce Noémi.

Noémi avait quatorze ans lorsque Laurent tira au sort. Laurent était un beau garçon, leste, bien découplé, travailleur et bon enfant.

Il avait les petits pieds, les petites mains, l'œil bleu et les cheveux noirs de sa mère.

Avec un brin de toilette, le dimanche, il était si "faraud" qu'il eût pu jouer le rôle de "coq du village."

Noémi était une petite blonde piquante, alerte, rieuse comme sa tante, si mignonne qu'on eût dit une fée des bois, et en élevant l'orpheline, mame Suzon souriait et se disait: Quelle joli bru j'aurai là quelque jour!

Mais, hélas! mère propose et fils dispose.

Un soir du mois de mars de l'an 185., Laurent arriva au moulin avec une gerbe de rubans multicolores à son chapeau.

C'était le soir du tirage au sort.

Mame Suzon se mit à rire, et Noémi, l'espiègle petite fille, rit plus fort encore, car toutes deux s'imaginèrent que Laurent faisait une farce.

En effet, le matin même, il avait amené un bon numéro.

Pourquoi donc jouait-il au conscrit?

Mais après avoir ri, les deux femmes se mirent tout à coup à pleurer

Laurent était réellement conscrit, il voulait partir à la place d'un autre.

Cet autre était son frère de lait, un assez mauvais garnement dont les parents ne valaient pas cher.

Mais la mère de ce dernier avait nourri Laurent; Laurent aimait son frère de lait, et quand il avait vu le jeune homme tomber au sort, il avait consenti à partir à sa place.

Le mal n'était pourtant pas sans remède, attendu qu'il y avait de beaux écus au moulin, et que mame Suzon ne se ruinerait pas à remplacer son étourdi de fils.

Mais Laurent voulait partir.

Il sauta au cou de sa mère, qu'il prit à part, et lui dit:

—Laisse-moi aller. D'abord, je verrai du pays... Si je m'ennuie loin de toi, je te l'écrirai, tu me remplaceras. Ensuite, vois-tu, je suis amoureux fou de Noémi, et elle n'a que quatorze ans, et avant deux ans il ne faut pas y penser.

Et malgré tout, Laurent partit.

Et il y avait déjà deux ans qu'il était sous les drapeaux, ce qui fait que Noémi avait seize ans le jour où commence notre récit.

Et maintenant que vous savez le nom du moulin, celui de la meunière, et l'histoire de son fils, suivons, si vous le voulez bien, le Grillon, c'est-à-dire Noémi, qui s'en allait d'un pas léger à Férolles-les-Prés, un matin de septembre, comme on sonnait l'Angelus, et peu soucieuse de mouiller ses petits pieds dans la luzerne qui avait envahi le sentier.

II

Mais d'abord pourquoi l'appelait-on le Grillon?

Elle avait cinq ans lorsque sa mère mourut.

Sa mère était sœur de mame Suzon.

La pauvre femme était morte de chagrin car elle avait épousé un mauvais sujet qui, après avoir tout mangé, était allé se noyer dans la Loire.

Donc, mame Suzon avait recueilli l'enfant et lui avait servi de mère.

La petite Noémi était alors tout malingre, toute chétive, noire comme pruneau en dépit de ses cheveux blonds, et, quand elle fut installée au moulin, elle choisit pour place favorite le coin de la cheminée.

Tout le jour, et bien avant dans la soirée, elle était là, se roulant dans les cendres et écoutant chanter la marmite ou le chaudron sur le feu de bourrées ou de javelles, et chantant pareillement des lambeaux de chansons, des fragments de cantiques, tout ce qu'elle entendait et qu'elle retenait sans peine.

LA GUERRE EN AFRIQUE

Une dépêche d'Estcourt dit que l'on a établi la communication héliographique avec Ladysmith, mais les dernières nouvelles de la ville investie datent du 6 courant. Déjà, à cette date, les inconvénients du siège se faisaient sentir: on vendait le pain trois chelins.

Les sorties hardies du colonel Baden-Powell, à Mafeking, ont encouragée la garnison assiégée. A Kimberley Cecil Rhodes emploie 8,000 hommes à la réparation des routes. Les Boers continuent le bombardement et envoient des bombes sur les magasins de dynamite, dont plusieurs ont fait explosion. Déjà ils ont fortement endommagé les mines.

On dit que, sur l'avis du général Buller, l'amirauté a donné des ordres pour que les transports n'arrêtent pas au Cap.

ESCARMOUCHE

Une dépêche spéciale d'Estcourt datée du 9 novembre dit qu'un train blindé est arrivé à un demi-mille de Colenso avec une compagnie des "Royal Dublin Fusiliers." De Fort Wylie les Boers ont ouvert le feu et les Anglais leur ont répondu, puis ont retraité vers Ladysmith.

DU RENFORT

Une dépêche du Cap annonce que les tranports "Armenian" et "Nubia" sont arrivés hier avec trois batteries d'artillerie et des troupes. Sur les 12,802 hommes arrivés, 6,000 sont déjà en route pour Durban. Neuf transports portant 11,000 hommes, sont attendus aujourd'hui.

Maseru, Basoutaland,—Tout indique que le chef basouto Joel va se joindre aux Boers qui, probablement, annexeront la partie nord du Basoutaland.

GRAVE INCIDENT

Qui Peut Amener La Guerre Entre La France Et L'Angleterre

Paris. — La "Patrie" publie la dépêche annonçant que le steamer français "Cordoba" a été arrêté dans la baie de Delagoa par un croiseur anglais, et déclare que cet outrage est dû aux £400,000 que l'Angleterre a envoyés au Portugal. Il y aurait dans le compte de la banque d'Angleterre un déficit de £400,000 pour lequel on n'a donné aucune explication.

La "Patrie" dit en terminant qu'une guerre anglo-française est inévitable

Le "Petit Bleu" dit: "Cet acte arbitraire de l'Angleterre exige une excuse au gouvernement français et une indemnité aux propriétaires du Cardoba et aux autorités."

Le "Soleil" et "L'Echo de Paris" protestent dans les mêmes termes. Le "Matin" demande qu'une enquête ait lieu, attendu qu'il n'y a pas de blocus efficace, les autorités n'en ayant pas été informées.

Le "Gaulois" estime que l'incident n'est pas sérieux.

Londres, 14—Le Bureau Colonial a reçu la dépêche suivante du gouverneur de Natal: "Le lieutenant Lethbridge dangereusement blessé, le 7 courant, à Ladysmith; le lieutenant Lisbet et les prisonniers blessés, à Prétoria, sont mieux."

UNE MENACE DE REITZ

Londres, 14—Une dépêche officielle du Cap, en date de vendredi, le 10 novembre, annonce que le secrétaire Reitz a demandé au général White de relâcher immédiatement Nathan Marks, soupçonné d'espionnage et incéré à Ladysmith. Faute d'obtenir la libération de Marks, il menace de mettre à mort six officiers anglais.

Suivant cette dépêche, le général Buller aurait répondu qu'il avait droit de retenir cet homme tant qu'il n'aura pas rendu un comte satisfaisant de sa conduite.

LE BOMBARDEMENT DE LADYSMITH

Pietermaritzburg,—On annonce officiellement que le bombardement à longue distance de Ladysmith avec de forts canons continue de jour en jour mais sans causer des dégâts sérieux.

Kimberley, 7, via Hopetown, 10—Les Boers bombardent actuellement le réservoir et l'aqueduc. La température est superbe.

PAUVRE KRUGER!

Les Anglais veulent le prendre.

Au ministère de la guerre on n'a aucun renseignement au sujet de la dépêche annonçant que le secrétaire d'Etat boer, M. Reitz a demandé au général White, au nom du gouvernement du Transvaal la mise en liberté immédiate du général Nathan Marks, un soi-disant espion et menacé de fusiller six officiers anglais si Marks était exécuté.

Au Cap on prétend que Marks est entré à Ladysmith après l'investissement de cette ville dans le but de recueillir des informations sur les Boers, et que les autorités du Tranvaal ont déclaré que six officiers anglais seraient exécutés s'il n'est pas remis en liberté. Le général Buller aurait répondu que les Anglais avaient le droit de le retenir jusqu'à ce qu'il ait donné des renseignements satisfaisants sur son compte.

NOUVELLES DE KIMBERLY

Hopetown,—Une dépêche ne portant pas de date, reçue de Kimberley, dit: "Les Boers ont cessé le bombardement 7 novembre, vers 7 heures du soir, après avoir lancé 70 obus dans le cours de la journée. Les projectiles pour la plupart sont tombés sur des monceaux de débris et dans des éclaircies de terrain. La distance moyenne parcourue par les projectiles est de 8,160 verges. Il semble que les Boers aient tiré à l'extrême portée de leurs canons. Le feu d'hier est regardé comme dérisoire. Le temps est beau. Le bombardement s'est continué pendant toute la matinée du 8 Un obus a failli frapper l'église hollandaise. Nous n'avons pas subi de pertes. Les projectiles ennemis étaient de qualité fort inférieure et semblaient être lancés par des amateurs. On en a ramassé un presque intact. Il pèse 8 1-4 livres. Les Boers faisaient feu de trois positions différentes. Jusqu'ici les mouvements des Boers n'ont pas causé d'alarmes.

Il est tombé plusieurs pieds de neige à Winnipeg, ces jours derniers.

Fitchburg, Mass.

Canadiens-français, mettons-nous à l'œuvre dès maintenant; il faut élever les nôtres, tous ceux qui ont obtenu des nominations, sont des personnes qualifiées dans le quartier 6, le candidat a été recommandé par le club de naturalisation, et l'influence future du club dépend beaucoup du succès de notre concitoyen et compatriote, Napoleon Cadorette; son dévouement pour la cause des Canadiens lui donne droit à notre support, à plus d'un titre. Soyons unis et nous serons forts le jour de l'élection; que les 80 voteurs se rendent sans omission. L'éloge de M. Cadorette n'est pas à faire son passé et ses actions parlent plus haut que les beaux écrits.

Mme Asselin de la rue Water est morte dimanche dernier et les funérailles ont eu lieu mardi à l'église de l'Immaculée-Conception.

AVIS

Nos abonnés qui ne recevraient pas leur journal régulièrement sont priés de nous en donner avis. En tout cas ils sont autorisés à prendre leur journal aux magasins suivants:

PHARMACIE A. R. VINCENT, 337 rue Main.

DESROCHERS FRERES, 277 rue Main.

PHARMACIE A. S. MENARD, angle des rues High et Lyman.

PHAMACIE M. BEAUREGARD & CO, 154 rue High.

PHARMACIE H. B. CLEVELAND, 80 Lyman.

PHARMACIE RIVERSIDE, à l'angle des rues Cabot & Bridge.

A SPRINGFIELD

Mme A. O. DUPONT, 697 Rue Main.

F. O. VINCENT, 184 Rue Northington.

PHARMACIE J. Z. MAGNAN, 570 Rue Main.

A CHICOPEE FALLS

W. ST-AMOUR, 13 Rue Grove.

A NORTHAMPTON

LAFLEUR FRERES, Rue Pleasant.

M. Honoré Lequin, 82 Park, est autorisé à prendre des abonnements pour LA PRESSE et à en donner quittance.

Notes Locales

Les fondations du dépôt à charbon à être bati pour W. B. Whiting & Co., sont terminées et on est à poser le premier plancher.

Charles Brueck est rendu dans sa nouvelle bâtisse, coin des rues Main et Cabot, depuis jeudi. M. Brueck peut se vanter d'avoir l'un des plus spendides débits de liqueurs de l'Ouest du Massachusetts.

Nous sommes heureux de saluer la victoire de plusieurs de nos Canado Américains aux élections primaires democratiques de mardi dernier: MM Pierre Bonvouloir, renommé trésorier; O. Z. E. Charest membre du comité des écoles pour le quartier 2; Arthur R. Vincent, échevin du quartier 2.

Malheureusement M. Mignault n'a pas été nommé pour échevin "at large," bien qu'il ait obtenu un bon vote.

M. William Carignan a fait don à sa dame d'un magnifique piano électrique.

Les employés du magasin de M. Robertson ont assisté mardi soir à la représentation qu'il y a eu à l'église de la Nativité à Willimansett.

Les chefs des différents départements municipaux sont à préparer leur rapport annuel pour le 1er décembre, la date finale de l'année budgétaire.

M. Richard Nugent, ci-devant de la société Godère et Nugent pendant 9 ans, vient d'entrer à l'emploi de MM. McAuslan et Wakelin de la rue Dwight, et invitent ses nombreux amis à lui faire visite et ils seront certains d'être toujours bien servis.

M. Frank A. Larivière a mis un attachement de $300 sur la propriété de M. F. L. Cloutier.

Le Dr S. Mignault, candidat "at large" pour l'échevinage a été défait mardi soir.

Les directeurs du nouveau chemin de fer électrique sont très actifs. Ils ont déjà obtenu le droit de passage dans Northampton et le même droit leur sera accordé à Easthampton la semaine prochaine. Ils apparaitront devant le bureau des échevins de Holyoke mardi prochain; il est probable que le droit de passage leur sera aussi accordé. La construction du chemin commencera aussitôt que possible.

L'Union des commis de barre est à préparer une fête pour le 21 Novembre à laquelle prendront part tous les employés d'hôtels dans l'Etat. L'objet de la réunion est la formation d'une association pour le Massachusetts.

Mme William Carignan vient de recevoir de son époux un magnifique piano électrique.

Les caucus républicains doivent avoir lieu vendredi soir, 17 courant, dans le but de nommer des délégués à la convention municipale.

Les assemblée primaires démocratiques dans les différents quartiers de la ville, ont eu lieu mardi soir avec le résultat suivant.

Pour maire, William P. Buckley,
Greffier, Edward A. Kane.
Trésorier, Pierre Bonvouloir.

Echevins at large, James Bartley, E. L. Cassidy, J. J. Doran, J. J. Farrell, W. J. Ryan.

Echevins des quartiers: quartier 1 J. P. McTigue; 2 Arthur R. Vincent; 3 Paul H. Koehler; 4 F. Donoghue; 5 M. J. Doyle; 6 J. C. Carlin.

Comité des écoles, quartier 2 O. Z. E. Charest; quartier 4 T. J. Lynch; quartier 6 L. F. Dowd.

Comité de la Cité.—Ward 1, T. H. Finn, Daniel Hickey, P. H. Sculley, John Winn; ward 2, Thomas Kennedy, T. Lamagdelane, E. B. McHugh, Daniel McLean; ward 3, Walter R. Brown, Walter Hague, Paul H. Koehler, John P. Reid; ward 4, William Carey, John J. O'Connors, Joseph Robinson, Daniel Sheehan; ward 5, James J. Reardon, John J. Shea, John M. Sullivan; ward 6, Michael F. Danehy, John J. Dillon, John W. Giblin, Edward W. Leonard; ward 7, Bernard F. Bigelow, William H. Delaney, George A. Ellison, Walter P. Wing.

M. George E. Guertin, qui fut pendant 12 ans employé chez Lyman & Kellogg, vient de prendre charge du département des meubles et rideaux, chez A. Steiger & Co. M. Guertin invite ses amis à lui rendre visite. Pour le présent M. Guertin ne travaillera que le soir au magasin.

Les mères de familles devraient lire l'annonce de Dickieson, dans le Marble block, et voir les bons marchés qu'on y offre pour deux heures samedi.

Voici les fêtes qui approchent et il n'y a rien de plus présentable qu'une belle photographie. MM, Massé Freres, 314 rue Main, en font de toutes sortes, depuis 25c la douzaine en montant. Allez les voir.

Chronique

Enfin! cette fois, c'est sérieux: nous avons de la neige pour quelque temps au moins, car elle fond rapidement, mais elle ne fondra pas toujours ainsi.

Elle s'étendra bientôt en nappes immaculées sur les déclivités des toits, en surfaces boueuses sur la chaussée, sur les trottoirs, sous les pas des chevaux et sous les pieds des piétons. La traîtresse se fourre partout: dans les yeux, dans le nez, dans la bouche des jolies femmes qu'elle ne réussit point cependant à empêcher de parler, dans l'onde soyeuse des chevelures quelle couvre de sa poudre blanche, et jusque dans le cou des passants où elle fait courir de longs frissons. Brrou!

Elle est sous tous les pieds, cachant sa perversité sous une apparente candeur ou se mêlant insidieusement à la boue, à l'eau, à la glace, dans mille attentats contre l'équilibre des passants. Les yeux, l'esprit, toute l'attention doit être concentrée sur les extrémités inférieures de notre individu, sous peine d'un étalement brusque sur le trottoir. L'*os sublime dedit* du poète latin est une mauvaise farce ici en hiver. On voit bien que le susdit poète n'a jamais mis les pieds dans la Nouvelle-Angleterre. Il eût changé complètement d'avis. Ici, si la nature nous a donné un visage élevé, ce n'est pas pour contempler les astres ou bâiller aux corneilles; non, c'est pour nous absorber, l'hiver, dans la contemplation égoïste de nos pieds. Si encore c'étaient les pieds des autres, il n'y aurait pas grand mal. S'il s'agissait d'admirer une fine bottine de femme, dans sa cambrure élégante, au talon artistiquement tourné, trottinant à petits pas pressés sur le trottoir, à la bonne heure! Mais quoi de plus bête, je vous le demande, que d'être forcé de fixer son regard et sa pensée sur ses prospres pieds, rendus encore plus difformes par l'enveloppe grossière des *over shoes?* Ce n'est pas pour rien que nous disons: Bête comme ses pieds.

Vous reconnaîtrez sans peine, je l'espère, que les pieds ne sont pas précisément un sujet propre.... à l'épanouissement des fleurs de rhétorique et aux émanations des parfums poétiques, et la chose paraît d'autant plus étonnante que les vers ont des pieds qu'ils doivent eux-mêmes observer et mesurer minutieusement. Le pied est donc la base de tout en ce monde et semble occuper en temps une large place chez tout individu—surtout, disent les méchantes langues, chez les jeunes filles de Chicago—et en hiver dans les préoccupations générales des habitants des régions glaciales. Vous voyez d'ici ce que les pensées peuvent avoir de terre à-terre et combien un malheureux chroniqueur réduit à ses pieds pour toute ressource, doit-être sur les dents. Et pourtant faut-il se plaindre tant des pieds? On est exposé à tant de chutes sur la glace qu'on est vraiment heureux d'avoir toujours un pied à terre et le moins possible en l'air, à moins, toutefois, que ce pieds n'appartienne au corps de ballet; car, retenez bien ceci, quelle que soit l'importance du pied dans notre individualité, c'est le pied qui appartient au corps et non le cor au pied, comme on le dit tous le jours par erreur.

Ma chronique doit être un peu tirée par les pieds, mais pour en finir, je me permettrai de donner un tout petit conseil aux demoiselles qui désirent arrêter le développement excessif de leurs extrémités pédestres—et quelles sont celles qui ne le désirent pas? Je le tiens d'une charmante jeune fille qui l'a mis en pratique: Lavez vous les pieds à l'eau froide, le froid, vous le savez, contracte les corps, même les cors au pied, paraît-il.

Eh bien, non, croyez-m'en, ô vous charmantes demoiselles qui craignez tant de devenir les émules de vos sœurs de Chicago, laissez croître vos orteils dans la paix et la sérénité d'une ample bottine. Lavez les dans l'eau chaude; c'est l'hygiène qui vous le commande. Si long, si gros, si haut que devienne votre pied, cela ne vous empêchera pas de trouver un mari: car vous serez toujours sûres d'avoir un *Piemontais.*

O REVOIR

On Demande

Un agent, des représentants et agents d'abonnements. S'adresser à L. Tesson, 20 Main Street, Holyoke, Mass.

Cette année aux caucus démocratiques, il a été enregistré 200 votes de plus qu'en 1898.

Le bureau des travaux publics a accordé mardi soir, à M. J. Finn, un contrat pour 100 tonnes de charbon mou à $4.75 la tonne.

La dédicace de la nouvelle chapelle du Sacré-Cœur, à l'église St-Jérôme, aura lieu le jour de l'Action de Grâces, le 30 novembre. A cette occasion il y aura messe pontificale dans l'église St-Jérôme, par Mgr Beaven, et sera suivie d'une autre messe dans la chapelle par le Rév. P. J. Harkins.

FAIT ASSEZ RARE

Le fait de voir dans une famille, les représentants pleins de vie de cinq générations est bien rare. En voici cependant un exemple au milieu de nous. La petite Catherine L. Twing, enfant de M. et Mme Philippe Twing; peut remonter cinq générations et y trouver un représentant vivant dans chacune d'elles. Par sa mère, E. C. Chapin est son grand-père. Le père de ce dernier Chalmers Chapin est son grand-grand-père. Chalmers Chapin a un oncle vivant à Springfield, qui se trouve être le plus jeune frère de son père. Ce M. Chapin est donc le grand grand grand oncle du bébé Twing, étant le frère du grand-grand-grand père de la petite fille. La famille se propose de faire prendre sous peu la photographie des représentants des cinq générations.

NORTHAMPTON

M. James S. Conroy, de la rue Park est de retour de son voyage dans l'Alaska, où il a passé plus d'une année. Il a une mine près de Dawson, sur le ruisseau Hunter, et il a l'intention d'y retourner au printemps. Parti de Dawson le 2 octobre il a passé par Skaguay, où il a fait 35 milles en chemin de fer, le prix de passage étant $10. Il est revenu en même temps que Arthur Valentin, de Hartford. Il dit que les mines aux environs de la sienne donnent un bon rendement et il espère que ses claims lui rapporteront beaucoup. Il a passé le dernier hiver malade et a failli périr en se rendant à Dawsom. Le prix chargé dans les hôpitaux est de $15 par jour, mais dans l'armée du salut on héberge pour $10 par semaine.

CHICOPEE

Le passage souterrain à la traverse de la rue Exchange a été ouvert au trafic mardi dernier.

Le Rév. John Radzezeski, de Chicopee, que la police de Philadelphie voudrait voir pour éclaircir le mystère qui entoure la mort d'un prêtre polonais, est disparu.

La France d'Afrique

Nous lisons dans un journal français:

Un journal de Rome, la "Revista", publie, sous la signature de M. T. Carletti, un intéressant article sur l'empire colonial français en Afrique.

Notons en passant cette expression d'empire colonial. La république française se trouve être devenue un empire, dans le sens moderne du mot et cet empire est la troisième par degrés de puissance réelle, après l'Angleterre et la Russie, avant les Etats-Unis même après l'annexion des Philipine et des Antilles.

"La France, dit M. Carletti, a eu la grande fortune de comprendre à temps que l'expansion coloniale est la fonction principale, essentielle, des Etats modernes, pour ne pas dire imposée par les prévisions d'un non lointain avenir. Les colonies sont des positions stratégiques que les peuples ayant la conscience d'eux-même doivent prendre, s'ils veulent triompher dans la gigantesque lutte commerciale qui s'engagera, au vingtième siècle, entre les nations civilisées. Il faut s'y prendre à temps; car, dans dix ans au plus, les peuples qui se mettront en quote de territoires n'en trouveront plus.

"C'est, dit l'écrivain italien, une question dont la France n'a plus à se préoccuper. Elle a, dès aujourd'hui, assuré son avenir et jeté les fondements de sa grandeur future, si, comme l'écrit M, Leroy-Beaulieu, "le peuple qui colonise le plus est le premier peuple, s'il ne l'est pas aujourd'hui, il le sera demain." La France sera-t-elle demain le premier peuple? Je ne sais; mais ce dont je suis certain, c'est qu'il ne sera pas des moins puissants et des moins glorieux."

Et l'auteur expose brièvement l'oeuvre gigantesque accomplie en moins de vingt ans dans l'Afrique nord-occidentale. Au commencement de ce siècle, le Sénegal français se réduisait à bien peu de chose. Aujourd'hui le port de Dakar situé sur la plus courte distance de l'Afrique et de l'Amérique, est une position sans rivale en Afrique, sans excepter le Cap. Aussi croit-il à vue d'oeil, parce que tous les paquebots de l'Atlantique y font escale.

On nie à la France le génie colonisateur, parce qu'au dix-huitième siècle, la plus grande partie de son empire colonial lui glissa des mains. Mais l'Angleterre, qu'il est de mode de citer à tort et à travers comme un modèle de perfection, ne perdit-elle pas ses colonies qui forment aujourd'hui les Etats-Unis? Ajoutons que les Français possèdent une précieuse qualité que les autres peuples, sans excepter les Anglo-Saxons, ne possèdent a un dégré moindre: celle de savoir tellement imprégner les gens avec lesquels ils se trouvent en contact, de leurs idées et de leur civilisation, qu'en peu de temps ceux-ci se résignent à faire partie intégrante de la nation française. Le fait est incontestable. Qu'on compare ce qu'ont conservé "d'italianité" Nice et la Corse aux mains des Français et ce que conservent "d'italianité" Malte sous les Anglais, Trieste et le Trentin sous les Autrichiens. Pour ce qui est du génie colonisateur, les Français n'ont plus à faire leurs preuves, ils n'ont qu'à citer l'Algérie et la Tunisie.

La population qui reçoit les ordres de la France atteint, pour l'Afrique, le chiffre de 40 millions, ce qui dépasse le chiffre de la population de la métropole. Avant un siècle, on ne devra pas s'étonner si la France compte, dans les régions nord-occidentales de l'Afrique, plus de 150 millions de sujets. Car l'espace est là pour les loger et pour nourrir. Le commerce que fait actuellement la France avec ses possessions de l'Algérie, de la Tunisie, du Sénégal et du Congo s'élève à environ 600 millions importations. Ce n'est pas une quantité négligeable puisque c'est la bonne moitié du commerce de la France et de l'Angleterre, et trois fois celui de la France avec l'Italie. Mais d'ici à un siècle, ce chiffre d'affaires croissant avec celui de la population atteindra facilement 3 ou 4 milliards, comme le trafic actuelle de l'Angleterre avec les Indes.

"Alors, termine M. Carletti, hors de la grande France, il y aura une France plus grande encore, et notre soeur en latinité aura amplement assuré l'avenir de ses enfants, ainsi que l'influence et le prestige de son nom dans le monde, et elle aura accompli une grande mission civilatrice."

AVIS

M. HONORE LEQUIN est autorisé a prendre des abonnements pour LA PRESSE et à en donner quittance.